

The Hofbräuhaus News

FREIEXEMPLAR

Serving Ottawa, Eastern Ontario and West Quebec, Canada
Website: <http://www.wamm.ca/~hbnnews>

FREE ISSUE

Max Bork, Publisher

Focus: • Cultural • Social • Historical • Sports • Humour

Jan. Feb. Mar.- Winter 2009

Frohe Ostern - Happy Easter

Events Update

To keep up-to-date with German, Austrian, Swiss Community Events, access the "Events Calendar" on the HBH News website: www.wamm.ca/~hbnnews

The Arts Café

Classical Music Concert Sunday, April 26th at 7 pm, at the Sheraton Hotel, 150 Albert St., Ottawa. A Concert with Jutta Puchhammer-Sedilot (viola) and Elise Desjardins (piano). See pages 26, 27, and 28 for more Arts Café events and details. Admission is free.



Mr. Werner Brandstetter

The new Austrian Ambassador to Canada, Article and photo on page 5. Photographer unknown.

Please note: Three recent obituaries will be in the next publication: Johanna Nemeth, Werner Ledermann, and Dieter Krueger. Seven obituaries are in this publication on pages 22 & 23. See the contents bottom right. Our sincere condolences to their families and friends.



Tasty Gingerbread House! Robert Gruber with his daughter Mackenzie at the Children's Christmas Party Sunday, December 14th at the Maple Leaf-Almrausch Club



Jim Burgess - Citizen of the Year

Jim was recognized for his volunteer work within the German speaking community at the annual German Canadian Business Association Christmas Dinner held at the Monterey Inn on Dec. 18th. Article on page 14.

Support Our Canadian Troops Respect Their Sacrifice

Contents - Übersicht

Authors, Papers, Notices	2
MLA Christmas Party	3
Bavarian Evening, Kindergarten Job	4
New Austrian Ambassador	5
Birthdays, Anniversaries plus A Little Humour	6
Fruhschoppen Christmas Dinner	7
Creative Writing Competition	8
MLA Children's Christmas Party	9
MA Skat Tournament 40 th Anniversary	10
Lufthansa's Great Fares to Germany	11
MLA Christmas Market by Mary Krekeler	12
MLA Christkindmarkt photos	13
Business Assoc. Honours Jim Burgess	14
Schuhmann Concert at Bearbrook Farm	15
Swiss Seniors Dance Nov 21st	16
Two Trips Planned, Computer Exchange	17
Sauerkraut Essen Photos	18
German Embassy Notices	19
Two Jobs, Toronto German School, Biotech	20
50 th Ann. Montreal Austrian Ball	21
Obituaries: Bergau, Kuntz, Morgenstern	22
Obituaries: Kluscarits, Raeder, Scheer, Key	23
Bowling, Skat, Shooting, Soccer, Bus. Assoc.	24
Community Contacts Listing E/Ont - W/Que	25
Coming Events for May to July 2009	26
Coming Events for April & May 2009	27
Coming Events for March & April 2009	28

Easter Sunday Buffet Lunch

Sun. April 12th

Doors open at 11 am. at the Pembroke Germania Club, 15 Bennett Street, catered by Schmidt's Catering, featuring ham and roast beef. See page 28 for details.

German Punk Rock Band to perform at Ottawa U

"Halz Maul und Spiel"

Wed. Apr. 8th, at 8 pm

A group of 18-20 year old musicians will be playing at "1848", the Student Pub on Ottawa University campus. Admission is free! See page 28 for details admission.



Canadian Defence Minister Peter MacKay at the Kindergarten Fasching Tuesday, Feb 24th, 2009 at the German Martin Luther Church on Preston Street in Ottawa. Minister MacKay utilized his diplomatic privileges to bring over boxes of books from Germany for the German Kindergarten, which had experienced a devastating fire last November. Minister MacKay delivered the books personally! Unless noted, photos on this page by Max Bork Photos and full story next publication.



365 Forest Street, Ottawa Ontario

(between Carling Ave. and Richmond Rd.
just east of the intersection)

"A Restaurant in the European Tradition"

• A sample of our regular menu items •

**Home Made Bratwurst - Sauerbraten - Rouladen
Chicken - Wiener Schnitzel - Jägerschnitzel - Salmon**

LUNCH Monday - Friday 11:30 am - 2:30 pm

DINNER Monday - Sunday 5:00 pm - 10:00 pm

Our location is wheel chair accessible
with Patio and a Private Party Room
Catering & Banquet Facilities Available

WEEKEND RESERVATIONS - CALL 613.725.3481

Website: www.thelindenhof.com



Programs include:

**Parent & Child
Kindergarten
Grades 1-8**

An Extraordinary Education for Children

**1 Goulbourn Street Stittsville 613-836-1547
www.ottawawaldorf.ca**



**THE
AMBER
GARDEN &
DALMACIA
RESTAURANT**

Fine European Dining

Homemade with Natural Ingredients

*Savour the Cooking of Bohemia, Croatia, Germany,
Hungary, Poland, Russia, Ukraine, and other
Nations from the European Amber Route.*

**1702 Carling Avenue, Ottawa, Canada
Reservations Tel: 613.728.0000
www.ambergarden.net**

AUTHORS of LOCAL GERMAN-CANADIAN HISTORY MY LITTLE LOG HOME IN THE HILLS

West Prussian German Settlement of
Ladysmith Quebec - Thorne County
Author: Elizabeth Fierobin (deceased)
196 Fierobin Road, Ladysmith, PQ, J0X 2A0
eMail: janicefierobin@on.aibn.com
The book is available directly from
Janice Fierobin Tel: 819.647.6809

TRACING THEIR FOOTSTEPS

PART I: 1860 -1930 West-Prussia,
Pomerania, Silesia and Saxony German
Settlement of High Falls Quebec
Author: Anne Schnurr
613.744.2060 eMail: aschn@rogers.com
514-1396 Ogilvie Rd. Gloucester, ON. K1C 8V8
PART II: A chronicle of 18 High Falls
Families & their descendants (1860-2003)
2034 names and data, 274 pages.

HARVEST OF STONES

Renfrew County German Settlement 1858-90
Author: Brenda Lee-Whiting (deceased)
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)

KANADA- GELOBTES LAND 1950-93

Author: Dieter Kiesewalter
1594 Claymore Avenue, Ottawa Ontario,
Tel: 613.224.7467, Fax: 613.224.5538
eMail: kiesewalter@primus.ca
This book is written in German and is available
from Dieter or may be purchased at the Lindenhof
Restaurant, 365 Forest St. Ottawa, Ontario. Tel:
(613) 725-3481

OTTAWA GERMANIA

History of 19th century immigration and
settlement of Ottawa's German community
may be purchased directly from the
Author: Tom Carkner (Kirchner)
33 Chester Cres. Ottawa Ont. K2J 2J6
613.843.1411 eMail: twc_1@sympatico.ca
or see Tom's Web Page:
www.magma.ca/~twc/OttawaGermania.htm

LUTHERAN PARISH RECORDS FROM THE UPPER OTTAWA VALLEY 1861-90

Information on Searching Your Family History
"Saddlebag Books" of Rev. Ludwig H. Gerndt.
Authors: Daniel J. Faber, Franz Kapeller
(deceased) and Jean Ringhofer
Information: Daniel J. Faber
9 Bellfield Street, Ottawa, ON, K2B 6K6
Tel: 613.829.0343, eMail: dfaber@ncf.ca
<http://web.ncf.ca/ac282/parish.htm>

MYSTERY OF FRANKENBERG'S CANADIAN AIRMAN

Author: Peter Hessel
Available from the author in
German or English via
eMail: p.hessel@sympatico.ca
Peter Hessel books still in print:
"The Algonkin Nation" and
"Fathering, Mothering and Kidding"
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)
Destination: Ottawa Valley
"McNab - The Township" and
"Mighty Fine Bread and Fancy Pastry".

OLDEN DAYS

Author: Alice Biehler Burich
A history of German settlements in the
Township of Mulgrave-Derry, Québec.
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)
Chesley House Publications
ISBN 0-9693580-2-4, 184 pages

GRAVEMARKER GALLERY NORTHEASTERN ONTARIO

"free access" to over 100,000 gravemarkers!
Research your ancestry's headstones at no cost!
Murray Pletsch

eMail: pletsch@cogeco.ca, Website:
<http://freepages.genealogy.rootsweb.com/~murrayp>

DO YOU KNOW OF A BOOK

written on Austrian, Swiss or German Canadian
History, not listed on this page? In recognition of
the author's difficult and tireless research, and as
a service to our community, the listing is free.
Please contact this Publication.

The Hofbräuhaus News

Published by Max Bork

Staffed by Volunteers and Published as a Not-For-
Profit Publication, Serving the German, Austrian, &
Swiss Canadian Communities of Ottawa, Eastern
Ontario & West Quebec. Forward Your Group's
Articles & Pictures (in PDF or JPEG format) via
eMail:

The.HBH.News@gmail.com
Tel/Fax: 613.748.6655

Article & Advertising Copy Deadlines
15th of February, April, June, August,
October & December.

Contact the publisher for
advertising rates, or information.
<http://www.wamm.ca/~hbhnews>

GERMAN-CANADIAN YEARBOOK

Is a major contribution to ethnic studies with an
excellent introduction to German Canadiana The
German-Canadian Yearbook appeals to any
student of Canadian history and culture, and any
reader interested in details of the contribution of
Germanspeaking explorers, settlers and
immigrants towards the shaping of this country.
Eighteen Hard Cover Yearbooks have been
published so far. Price including postage, handling
and taxes in Canada \$30.00 USA and Europe
\$34.00. The Yearbook is a valuable addition to any
library. Order your Yearbook from:

Historical Society of Mecklenburg Upper Canada
P.O. Box 1251, Station K,
Toronto Ontario, Canada, M4P 3E5
Please include cheque or money order

CANADIANA GERMANICA

A Journal for German-Canadian Studies. This
quarterly journal is dedicated to the illustration of
German-Canadian life past and present as well as
the relations between Canada and the German-
speaking countries. It reports on cultural and
scholarly activities of German-Canadians, on the
existence and achievements of groups,
organizations, and individual persons, it lists
relevant publications and gives bibliographical
hints. Yearly subscription including postage \$30.00
Order your Canadiana Germanicatoday!

A joint publication with the German Canadian
Historical Association. Contact:
Historical Society of Mecklenburg Upper Canada
P.O. Box 1251, Station K,
Toronto Ontario, Canada, M4P 3E5
www.germancanadian.ca/Mecklenburg/historic.htm

LUNENBURG NOVA SCOTIA <http://www.seawhy.com/Lbooks.html>

Author: Betty L. Rhodenizer
eMail: brhodenizer@bwr.eastlink.ca

1) RHODENIZER Genealogy contains approx. 280
double-sided = 560 pages of maps, history and
notes by historians, stories, photo gallery,
genealogy, Indexes, misc. documents, etc. (In this
book are the various spellings of the name, i.e.
Rodenhauser(n), Rodenheiser, Rodenizer, etc.
Price \$80, plus postage and packaging.
2) NOWE (NAU) Genealogy contains approx. 165
double-sided = 330 pages, in the same format as
the Rhodenizer book. It, also, contains various
spellings of the name.

Price \$50, plus postage and packaging.

THE HESSIANS

Author: John Merz (deceased)

American Revolution Genealogy - all 3 books are
\$35.00 each including postage "The Hessians of
Quebec", "The Hessians of Nova Scotia", "The
Hessians of Upper Canada" "The Guide", to find
your Hessian Soldier of the American Revolution,
available at \$20. incl. postage to USA in US\$
funds. Concerning John Merz's books above,
please address your inquiries to:

Seventh Town Historical Society,

Att: Ian E. Reilly, 528 County Rd. 19, Box 35,
Ameliasburg, ON, Canada, K0K-1A0
eMail: 7thtownmagrc@kos.net Tel: 613-967-6291.
Mr Merz's books below are out of print but
available through Canadian libraries (in stock or
interlibrary loan) "Er war ein Hesse", "He was a
Hessian", "Register of German Military Men in
Canada" To contact the Merz family eMail:
norman@mountaincable.net

OTTAWA COMMUNITY IMMIGRANT SERVICES ORGANIZATION

959 Wellington St. Ottawa ON. K1Y 4W1
Tel: 613.725.0202, Fax: 613.725.9054
eMail: info@ociso.org or www.ociso.org

Maple Leaf-Almrausch Christmas Party Saturday, December 6th, 2008



Lets Party! From the left, Sandra Doak, Christa Rosinski, Karin Slominski, Brigitte Gudauner, Tina Scott, and Loraine Reitenbach

Cyrville Car Care



Karl Armbruster

Tel: 613-564-7878

**1401 Cyrville Road
Ottawa (Gloucester), Ontario K1B 3M9**



Hoefler's Fine Catering provided the dinner for the MLA Christmas Dinner Dance. Tel: 613.837.6157, eMail: franz@chefhoefler.com



Glücks Colour

By Maria Schnebeck

- ◆ Interior Painting and Wallpapering
- ◆ Reliability, **Honesty**, **Professionalism**
- ◆ www.marias-painting.com **Free Estimate**

E-mail: gluecks.colour@gmail.com

Business: (613) 435-1100 Mobile: (613) 316-8640



AU BEAU SOLEIL

Bed & breakfast Mt-Tremblant

Great food & ambiance

www.aubeausoleil.com

Tel: 514-910-4194

Alpine, cross country skiing

Ice Skating, snowshoeing

Excursions with sled dogs

check out web for pictures

Activities in the area
Cycling, hiking, tennis
Golf, horseback riding
Festivals: Jazz, Blues,
Symphony, Canoe,
kayak, sailing, etc.



Gemütlichkeit! From the left; Peter and Sylvie Madely, Marta Kovar, Walter Jewkowitz and Ilona Bork

This years MLA Christmas dinner dance was again most enjoyable. The clubhouse was beautifully decorated, the Montreal Edelweiss Band provided great dance music, and the dinner was prepared and served by Hoefler's Fine Catering with the menu consisting of Winter Salad with house dressing. Swedish pork roast with mashed potatoes. Medley of vegetables and calvados sauce. Dessert: Peach melba with raspberry sauce, with coffee, tea, buns & butter.

Photo on the right: Ricarda & Otto Thiefteldt celebrating their wedding anniversary!



57 Bonnechere St., Eganville, Ont. K0J 1T0



Tucked away in the scenic Ottawa Valley
The Granary Restaurant offers delicious
homemade German and Canadian food.

Try our Schnitzels...

They're both Famous and Tasty!
MAKE YOUR RESERVATION TODAY!

Phone: 613.628.2723

www.granaryrestaurant.ca



Werner Bachhuber

Awnings & Rollshutters & Windows

Phone: 613-822-2007

Fax: 613-822-1485

eMail: wbachhuber@rogers.com

Southway Inn

2431 Bank St. Ottawa, ON K1V 8R9

1-877-688-4929 (toll free Canada/USA)

Tel: (613) 737-0811, eMail: info@southway.com

<http://www.southway.com>



a restaurant for every taste

that's the special flavour of
Shallows restaurant, renowned for its
fine food and excellent continental cuisine

- a memorable sensation

Open 7 days a week with: Afternoon Tea

Daily Lunch & Dinner Specials

Music from the Piano Bar

Friday & Saturday
Evenings

gift
certificates
available

2425 Bank Street (at Hunt Club)

Reservations Tel. 613-738-0330

G.T.C.V. Maple Leaf – Almrausch



Bayernabend

**Saturday, April 25th, 2009
Doors open at 6:00 pm**



*Eva Meyer & Julia Hay
Swiss Yodellers.*

27th Annual Bavarian Evening at the
German Club, 3928 Farmers Way,
Ottawa (Gloucester).

A celebration of original Bavarian,
Tirolian & Swiss Alpine culture with
Folkmusic & Folkdance.

DINNER MENU:

Cream of Leek Soup, Beef Rolladen,
Garlic Mashed Potatoes, Bavarian Red
Cabbage, Schwarzwald Kirschkuchen,
Coffee or Tea.



Die Lustigen Almdudler, Rochester NY



Swiss Alp Horn Players

Tickets are \$34 (includes dinner) featuring special entertainment!

For tickets and more information contact

Heidi Rausch at: 613-247-9102

or eMail: heidi.c.rausch@power.alstom.com, www.mlac.ca

Die Martin-Luther-Gemeinde Ottawa sucht zum 1. September 2009 eine KINDERGARTENLEITERIN (in Teilzeit)

Der überkonfessionelle deutschsprachige Kindergarten wurde 2006 nach dem Vorbild kirchlicher Kindergarten in Deutschland gegründet und betreut derzeit etwa 20 Kinder im Alter von zweieinhalb bis fünf Jahren in einer gemischten Gruppe. Der Kindergarten untersteht einem Direktorium, hat zur Zeit eine weitere Mitarbeiterin und eine aktive Elternschaft, die durch den Elternrat vertreten wird. Das Programm des Kindergartens findet an allen Schultagen des Ottawa Carleton District Schoolboards von 8.30 bis 13.00 Uhr in der St. Stephen's Presbyterian Church auf 579 Parkdale Ave. statt.

Als Leiterin unseres Kindergartens wünschen wir uns eine aufgeschlossene und kreative Persönlichkeit, die mit Engagement und Eigeninitiative die erfolgreiche Kindergartenarbeit der letzten Jahre fortsetzt, zugleich über Leitungskompetenz verfügt sowie kontaktfreudig und teamfähig ist.

Unverzichtbar sind das hervorragende Beherrschen der deutschen Sprache und mindestens gute Kenntnisse in der englischen Sprache.

Weitere Voraussetzungen sind:

- eine berufliche Qualifikation, die durch die Association of Early Childhood Educators Ontario anerkannt wird (in der Regel ECE-Diplom) oder die Bereitschaft, einen Einstufungstest für die Zuerkennung der Vergleichbarkeit abzulegen und ggf. ergänzende Kurse zu besuchen.

- Mitgliedschaft in der Association of Early Childhood Educators Ontario (AECEO)

- gewünscht wird die Mitgliedschaft in einer christlichen Kirche sowie die Fähigkeit und Bereitschaft, christliche Grundwerte im Rahmen des Kindergartenalltags zu vermitteln (z.B. christlicher Jahreskreis, gelegentliche Mitwirkung im Familiengottesdienst der Gemeinde)

Bei Interesse richten Sie bitte Ihre aussagekräftige Bewerbung bis zum 15. April an:

Martin Luther Kindergarten, Board of Directors, 499 Preston Street, Ottawa, Ontario, K1S 4N7

Weitere Auskünfte erteilen: für das Board of Directors: Pastor Christoph Ernst, 613- 748-974
für den Elternrat: Nina Krakowski 613-421-7944

Keep dreaming, but start planning



Your goals and dreams are unique. Your plans to get there should be just as unique. Find out more about how I can work with you to create a financial security plan to help achieve your goals at all stages of life. Please call today.

Chris Valentine
Financial Security Advisor
Office 613-748-3455 ext. 259
chris.valentine@f55f.com



Freedom 55
Financial

A division of London Life Insurance Company

Freedom 55 Financial and design are trademarks of London Life Insurance Company.

New Austrian Ambassador to Canada



Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada, received the credentials of His Excellency Werner Brandstetter, Ambassador of the Republic of Austria on Tuesday, October 21, 2008, in the Ballroom at Rideau Hall, Photo by Sgt Serge Gouin, Rideau Hall

Curriculum Vitae - Ambassador Werner Brandstetter

- Born May 25, 1953, Rastendorf, Lower Austria
- 1971 Grammar School diploma followed by military service
- 1972 - 1976 University for Economics, Vienna
- 1977 - 1979 Post-graduate study at Diplomatic Academy, Vienna
- 1979 Interim fellow at Vienna Institute for Comparative Economic Studies
- 1979 Joined Austrian Foreign Service
- 1981 - 1983 Austrian Embassy Moscow (First Secretary)
- 1983 - 1987 Austrian Consulate General, New York (Consul)
- 1987 - 1990 Foreign Ministry Vienna, North America Desk
- 1990 Austrian Embassy Berlin, GDR (Minister-Counsellor)
- 1990 - 1991 Austrian Consulate General Berlin (Consul)
- 1991 - 1995 Austrian Embassy Prague (Minister)
- 1995 - 2000 Austrian Consul General in Los Angeles
- 2000 - 2001 Austrian Foreign Ministry, Vienna, Political Division (Deputy Head of Western European Department)



Ambassador of Austria, Mr. Werner Brandstetter and his wife, Leonie Maria Brandstetter.

- 2001 - 2004 Cabinet of Austrian Foreign Minister (Foreign Policy Adviser)
- 2004 - 2008 Austrian Ambassador in Brasil
- 2007 - 2008 accredited also as Austrian Ambassador in Suriname
- Since October 2008 Austrian Ambassador in Canada
- Ambassador Brandstetter has several publications on East-West economic issues, in particular on energy projections and on the American and the Austrian political system. He is married to Leonie-Maria, with two adult children.



mother earth
natural health

select quality natural health products
environmentally responsible chemical free

Grosse Auswahl Heilkräuter/bulk herbs Salus Haus
Biostrath Lavera Kosmetika Weleda Vogel Olbas
Blotta Saefto organic hemp, bamboo, cotton clothing
art and gift items and many more healthy choices

natural health consultations
astrology reiki reflexology homeopathy

Sat - Wed 10 - 6 Thu - Fri 10 - 8
747 D Richmond Road 613 321 3557

motherearth@rogers.com www.motherearthnaturalhealth.ca

EURO PARTS

Specializing in Used Auto Parts
For European Cars

MERCEDES BENZ

VOLKSWAGEN

PORSCHE

VOLVO

SAAB

AUDI

BMW



LARGE SELECTION OF REBUILDABLES
1015 Vernon Street, Aylmer, Quebec

Telephone: (819) 770-2551
(819) 682-0606, 1-888-782-0606

Julia Hay
sales
representative

Tel: 613-236-9551
www.juliahay.com

*Honey, I'm not sure we need all this room
now that the kids are gone.*

Maybe it's time
to call Julia!



COLDWELL
BANKER

RHODES
& COMPANY BROKERAGE

Birthdays-Anniversaries

Heidi Raeder, Tel: 613.283.7634

eMail: wraeder@cogeco.ca

(B) Denotes Birthday, (A) = Anniversary
and (33) the year example 1933

March:

- 03 (B) – Lynn Volkmer (55)
- 04 (B) – Helena Archer
- 08 (A) – Tillie & Franz Jerabek (50)
- 10 (B) – Ricarda Thierfeldt (36)
- 12 (B) – Martin Pandel (63)
- 13 (B) – Ingeborg Henn
- 14 (B) – Hartmut Rosenberg (39)
- 17 (B) – Walter Henn (39)
- 17 (B) – Antje Enfield (37)
- 18 (B) – Erika Herr
- 19 (B) – Errech Morrison (40)
- 20 (B) – Maria Lenhart
- 20 (A) – Irma & Horst Karczewski
- 23 (B) – Alma Walter
- 23 (B) – Dr. Regina Sardana
- 25 (B) – Martin Eisleb (24)
- 25 (B) – Alexandra Doak (42)
- 26 (B) – Monika MacLaren
- 29 (B) – Heinz Buer (41)

April:

- 02 (B) – Dietmar Kurtz
- 05 (B) – Bruce Mallon
- 07 (B) – Gladys Eggert (31)
- 08 (B) – Bill Weizenbach (35)
- 08 (B) – Gisela Wewer (35)
- 09 (B) – Gerene Jaskulski (49)
- 11 (A) – Hilde & Lothar Lehmann (53)
- 12 (B) – Werner Westphalen (33)
- 13 (A) – Irma & Paul Whynacht (96)
- 13 (B) – Uwe Spaetling (53)
- 14 (B) – Ingrid Mielke (32)
- 14 (B) – Katherina Kretzmer (48)
- 16 (B) – George Osterhus (29)
- 16 (A) – Gerene & Dieter Jaskulski
- 20 (B) – Dieter Jaskulski (39)
- 20 (B) – Hank Dee
- 21 (B) – Claudette Bachhuber
- 21 (B) – Sherri Pendelbury
- 22 (B) – Lois Soural (22)
- 22 (B) – Gunter Bauer (36)
- 23 (B) – Paul Whynacht (64)
- 24 (B) – Victor Volkmer (36)
- 27 (A) – Gertrude & Gerd Pandel (62)
- 27 (B) – Otto Thierfeldt (34)
- 29 (B) – Klaus Boerner (32)

May:

- 02 (B) – Robert Gruber (74)
- 04 (B) – Eric Mendroch (31)
- 04 (B) – Cathy Venasse (48)
- 05 (B) – Otto Bruder (32)
- 06 (B) – Willi Rist
- 08 (B) – Anna Bauer (31)
- 09 (B) – Ann Mallon
- 10 (B) – Christa Prutsch (36)
- 10 (B) – Helene St. Jean
- 11 (B) – Albert Bruder (42)
- 12 (B) – Ashok Sardana (38)
- 13 (B) – Helmut Wewer (32)
- 15 (A) – Lynn & Stephen Volkmer (82)
- 16 (B) – Hilde Lehmann (33)
- 16 (B) – Monika Holst (41)
- 16 (A) – Inge & Victor Volkmer (55)
- 17 (B) – Reinhold Herr
- 20 (A) – Anne & Paul Strittmatter
- 21 (B) – Rainer Triebe (37)
- 23 (A) – Mary & Rainer Triebe (97)
- 24 (B) – Richard Nairne (70)
- 24 (B) – Evelyn Christiansen
- 25 (B) – Irmgard Bauer (36)
- 25 (B) – Yvonne Terada (37)
- 27 (B) – Henry Keitel (33)
- 28 (B) – Inge Henn

☺ A Little Humour ☺

Rib Ticklers *from Herman Freitag*

Write things down!

A Couple in their nineties are both having problems remembering things. During a checkup, the doctor tells them that they're physically okay, but they might want to start writing things down to help them remember. Later that night, while watching TV, the old man gets up from his chair. 'Want anything while I'm in the kitchen?' he asks. 'Will you get me a bowl of ice cream?' 'Sure.' 'Don't you think you should write it down so you can remember it?' she asks. 'No, I can remember it.' 'Well, I'd like some strawberries on top, too. Maybe you should write it down, so's not to forget it?' He says, 'I can remember that. You want a bowl of ice cream with strawberries.' 'I'd also like whipped cream. I'm certain you'll forget that, please write it down?' she asks. Irritated, he says, 'I don't need to write it down, I can remember it! Ice cream with strawberries and whipped cream - I got it, for goodness sake!' Then he toddles into the kitchen. After about 20 minutes, the old man returns from the kitchen and hands his wife a plate of bacon and eggs. She stares at the plate for a moment. 'Where's my toast?'

What?

Three old guys are out walking. First one says, 'Windy, isn't it?' Second one says, 'No, it's Thursday!', Third one says, 'So am I. Let's go get a beer.'

Hot Mamma!

Morris, an 82 year-old gentlemen, went to the doctor to get a physical. A few days later, the doctor saw Morris walking down the street with a gorgeous young woman on his arm. A couple of days later, the doctor spoke to Morris and said, 'You're really doing great, aren't you?' Morris replied, 'Just doing what you said, Doc: Get a hot mamma and be cheerful.' The doctor said, 'I didn't say that. I said, 'You've got a heart murmur; be careful.'

Nuts?

A little old gentlemen shuffled slowly into an ice cream parlor and pulled himself slowly and painfully, up onto a stool.. After catching his breath, he ordered a banana split. The waitress asked kindly, 'Crushed nuts?' 'No,' he replied, 'Arthritis.'

Newborn baby!

Two elderly gents from a retirement center were sitting on a bench under a tree when one turns to the other and says: 'Slim, I'm 90 years old now and I'm just full of aches and pains. I know you're about my age. How do you feel?' Slim says, 'I feel just like a newborn baby.' 'Really!? Like a newborn baby!?' 'Yep. No hair, no teeth, and I think I just wet my pants.'

That Flower!

An elderly couple had dinner at another couple's house, and after eating, the wives left the table and went into the kitchen. The two gentlemen were talking, and one said, 'Last night we went out to a new restaurant and it was really great. I would recommend it very highly.' The other man said, 'What is the name of the restaurant?' The first man thought and thought and finally said, 'What is the name of that flower you give to someone you love? You know... The one that's red and has thorns.' 'Do you mean a rose?' 'Yes, that's the one,' replied the man. He then turned towards the kitchen and yelled, 'Rose, what's the name of that restaurant we went to last night?'

Hospital regulations

Regulations require a wheel chair for patients being discharged. However, while working as a student nurse, I found one elderly gentleman already dressed and sitting on the bed with a suitcase at his feet, who insisted he didn't need my help to leave the hospital. After a chat about rules being rules, he reluctantly let me wheel him to the elevator. On the way down I asked him if his wife was meeting him. 'I don't know,' he said. 'She's still upstairs in the bathroom changing out of her hospital gown!'

Best Smart Ass Answers of 2008!! *from Kurt Portmann*

Dinner?

It was mealtime during an airline flight. 'Would you like dinner?' the flight attendant asked John, seated in front. 'What are my choices?' John asked.. 'Yes or no,' she replied.

Your Ticket Please!

A flight attendant was stationed at the departure gate to check tickets.. As a man approached, she extended her hand for the ticket and he opened his trench coat and flashed her. Without missing a beat, she said, 'Sir, I need to see your ticket, not your stub.'

Big Turkey!

A lady was picking through the frozen turkeys at the grocery store but she couldn't find one big enough for her family. She asked a stock boy, 'Do these turkeys get any bigger?' The stock boy replied, 'No ma'am, they're dead.'

Speedy!

The police officer got out of his car as the kid who was stopped for speeding rolled down his window. 'I've been waiting for you all day,' the officer said. The kid replied, 'Yeah, well I got here as fast as I could.' When the cop finally stopped laughing, he sent the kid on his way without a ticket.

Sticky Situation

A truck driver was driving along on the freeway and noticed a sign that read: Low Bri dge Ahead. Before he knows it, the bridge is right in front of him and his truck gets wedged under it. Cars are backed up for miles. Finally a police car comes up. The cop gets out of his car and walks to the truck driver, puts his hands on his hips and says, 'Got stuck, huh?' The truck driver says, 'No, I was delivering this bridge and I ran out of gas.'

A Compliment

A woman is standing nude looking in the bedroom mirror. She is not happy with what she sees and says to her husband, 'I feel horrible; I look old, fat and ugly. I really need you to pay me a compliment.' The husband replies, 'Your eyesight's damn near perfect.'

Price of gas in France

from Leigh Day

A thief in Paris planned to steal some Paintings from the Louvre.?

After careful planning, he got past security, stole the paintings, and made it safely to his van. However, he was captured only two blocks away when his van ran out of gas.

When asked how he could mastermind such a crime and then make such an obvious error, he replied, 'Monsieur, that is the reason I stole the paintings.'

I had no Monet to buy Degas to make the Van Gogh.'



Concordia Ottawa

GERMAN CANADIAN FEMALE CHOIR INC.

Practice Tuesdays 7:30 - 9:30 pm
Martin Luther Kirche.
499 Preston Street, Ottawa

DO YOU ENJOY SINGING?
WE ARE LOOKING FOR NEW MEMBERS
FOR OUR ESTABLISHED CONCORDIA
GERMAN-CANADIAN FEMALE CHOIR.
CALL EMMI MOLL AT (613) 822-2216

Holitzner Homes

580 Terry Fox Drive, Suite 401,
Kanata, Ontario, K2L 4B9
Phone: 613.831.3484,

eMail: info@holitzner.com,
Website: http://holitzner.com,

Frühschoppen Group's Christmas Party at the MLA Club - Dec. 11, 2008



After dinner the Frühschoppen Group that attended the Christmas Party posed for a photo with their wives.



Downstairs in the Schenke (pub) before dinner for a "few"



Hank "Dee" (Deppner) came in the Christmas spirit!

This group of gentlemen meet Thursday mornings from 10 am to 12 noon for "Frühschoppen" at the Summerhays Grill, on Baseline Road in Ottawa. They usually have a light breakfast with coffee together, and after 11 am, a beer! This interaction allows them to catch up on the latest gossip, but more importantly, it gives them an opportunity to practice their German. It is an informal social gathering and guests are always welcome to drop in! Info. Peter Barleben Tel: 819.777.8188.

Their Roast Pork Christmas dinner (shown on the right) on Thursday, December 11, was catered by Hoefler's Fine Catering Tel: 613.837.6157, eMail: franz@chefhoefler.com.





STREET GARAGE LTD.

Kurt Hillebrand B.COMM.

22 Young Street Ottawa, Ontario K1S 3H5, Canada
Tel (613) 234-2910, Fax (613) 234-9372

eMail: info@youngstreetgarage.com
Website: www.youngstreetgarage.com

- Exclusively -
Mercedes Benz • Volvo • Volkswagen • BMW

BEKANNTMACHUNG UND AUFRUF Deutscher Hilfsverein Ottawa (DHV) Jugendpreis für Lyrik und Kurzgeschichte 2009

Der deutsche Hilfsverein Ottawa veranstaltet ab diesem Jahr alljährlich einen Lyrik und Kurzgeschichten Wettbewerb für Jugendliche. Der Vorstand hat zu diesem Zweck zwei Preise zu je \$ 250,00 ausgesetzt.

Der DHV unterstützt seit seiner Gründung die deutschsprachige Jugend und Einrichtungen, die ihr dienen. Gegenwärtig unterstützt er die deutsche Schule mit einer jährlichen Spende und vergibt Geldpreise an Schüler, die sich durch besondere schulische Leistung auszeichnen. Auch Absolventen des Sprachdiploms, das zum Studium an einer deutschen Hochschule befähigt, erhalten Geldpreise.

Mit diesem jährlichen Wettbewerb für Lyrik und Kurzgeschichte möchte der DHV das kreative Schreiben in deutscher Sprache bei der deutschsprachigen Jugend im Großraum Ottawa anregen und fördern.

Jugendliche im Alter zwischen dreizehn und achtzehn Jahren können sich daran beteiligen. Die zwei Preise sind an das Alter gebunden: Ein Preis für die Gruppe der Dreizehn- bis Fünfzehnjährigen und einer für die Gruppe der Sechzehn- bis Achtzehnjährigen.

Einsendungen müssen entweder aus einer Kurzgeschichte von zwischen 1,400 bis 2,000 Wörtern Länge oder einer Gedichtsammlung bestehen, deren Umfang mindestens zehn Gedichte beträgt. Das Werk muss getippt und von einer Wohnsitzangabe, Alterserklärung und einer Erklärung, dass es selbständig verfasst wurde, begleitet sein. Nur eine Einsendung pro Person ist möglich.

Der Abgabetermin ist der 15. September. Die zwei Preisträger werden Ende Oktober bekannt gegeben. Die Preise werden auf einem der monatlichen Treffen des Hilfsvereins überreicht und die Preisträger sind gebeten, bei diesem Anlass einen Auszug aus ihrem Werk vorzulesen. Eine Kopie der Werke wird von dem Hilfsverein archiviert.

Mit diesem Aufruf an die kreativ-schreibende Jugend richtet sich auch ein Aufruf an deutschsprachige Erwachsene, die bereit sind, als Jurymitglied bei der Ermittlung der Preisträger mitzuwirken. Interessierte wenden sich bitte an Dr. Helmut Zobl unter der hier unten stehenden Anschrift.

Einsendungen sind zu richten an:

**German Benevolent Society of Ottawa,
Creative Writing Competition**

P.O. Box 5583 Merivale Depot, Ottawa, ON K2C 3M1



BMW

Monday to Thursday

7:00 to 4:00

Friday 7:00 to 3:00

DUSS BROTHERS MOTORS LTD.

1380 Wellington St. West
Ottawa Ontario
K1Y 2X2

Tel: 613-729-3245

eMail: duss@istop.com

www.dussbrothers.ca

Rudi & Pius



BBW PIÈCES IMPORTÉES

*European and Japanese Parts Specialists
Spécialisation Européennes & Japonaises*

VW
BMW
MB
AUDI

VOLVO
SAAB
RENAULT
JAGUAR

TOYOTA
HONDA
MAZDA
NISSAN

1682 Pink Road, Alymer QC J9J 3N7

Tel: (819) 777-6066, Fax: (819) 772-9571

eMail: bbw@bellnet.ca

BOB PETER'S GARAGE

722-4289

HONDA • TOYOTA • MAZDA • SUBARU • NISSAN

- Licensed Mechanics
- General Repairs
- Specializing in Japanese Cars

2070 Scott Street - Ottawa Ontario, K1Z 6T1

MARK MOTORS OF OTTAWA



Luis Mark



PORSCHE • AUDI
AUTHORIZED DEALER

611 Montreal Road, Ottawa, Ontario, 613-749-4275
295 West Hunt Club Rd., 613-723-1221
Fax: 613-749-4653

Website: <http://mark-motors.porschedealer.com>



Maple Leaf-Almrausch Club New Years Eve Party

Rainer & Mary Triebe with door prize winner Kurt Schmid. The basket was donated by Herta Bruer. Photo by Sandra Doak.

Children's Christmas Party at the Maple Leaf-Almrausch Club - December 2008



Family Spatling, from the left; Kevin, Uwe, Yupin, and Martin.



Family Parolin, from the left; Sarah, Adam, Anna, Andrew and Doris



Family Dutil-Moser, from the left; Anika, Andreas, Valenie (Dutil) and Fiona



Family De Sousa, from the left; Gerry De Sousa, Gabriela De Sousa and Katherine Mallette.



Sandra Doak's family from the left; (front) Sarah, Kayleigh, Cameron (back) Sandi and Colin.



Lauren Arner and Owen Webster



Crystal Beach Studio
Mail:
69 Crystal Beach Dr.
OTTAWA, ON
K2H 5N3

Est. 1971

VINTAGE 
Swiss
Chronographs

eMail: info@primwatch.ca

Watches & Clocks

Handcrafted Fine Instruments

Oldrich F. VLCEK

cert. Watchmaker, owner

Tel: 613-860-1422

FAX: 613-829-4768

M & PW Golf Kaddy Services Sales & Service:

Electronic Kaddy, Club Runner and Kaddy Baskets

Service only: Powakaddy

Contact: Mike Weiss Phone 613. 824.4440
1010 Buckskin Way Cell 613. 290.9579
Orleans, On. K1C 2Y6 Fax 613. 824.3462
www.mpwgolfkaddyservices.com
eMail: mike.weiss@mpwgolfkaddyservices.com

Schützenfest

Saturday, May 2nd, 2009
Maple Leaf-Almrausch Club

3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester)
Annual (dinner-dance) by the MLA Shooters.
Doors Open 6 pm

Dance music by
the Montreal Band

Edelweiss

Dinner:

Ceasar Salad, Porkroast,
Roasted Potato, Red
Cabbage
Dessert - Mouse Cake

Admission:

\$30.00 a person - includes dinner
Tickets/Info: Werner Bachhuber,
Tel: 613.822.2007.

Club Information: Mgr: Bruce Mallon,
Tel: 613.822.0737,

eMail: b4mallon@rogers.com, www.mlac.ca



Swabian/German FOLKDANCING

A new Swabian/German folkdance group is
being organized in Montreal for people over
the age of 40. (baby-boomers & seniors)

Contact: Rosemarie Stefan

Tel: (514) 839-9510

eMail: rosemarie_stefan@hotmail.com

Maple Leaf-Almrausch Skat Club Annual Tournament

The MLA Skat Club Ottawa will be hosting their Annual Tournament on Monday April 20 and Tuesday April 21, 2009. This will follow directly after the Canadian Championship Tournament on April 18 and 19 in the Laurentians.

2009 marks the 40th anniversary of the MLA Skat Club Ottawa and we hope that our "Skat Friends" will come to celebrate with us. Monday evening we will be serving (free) "Roast Pig on a Spit" for dinner. Apart from the regular ISPA rules cash prizes, there will be some other tangible prizes for those who did not make it under the 25% top scorers.

Accommodations can be acquired a short distance from the clubhouse.

For those who wish to stay in the city of Ottawa, the Cartier Place Suite Hotel is very popular, as it is located in the heart of the city. The apartments feature a kitchen and one bedroom with two double beds and a sofa bed in the large living room. For two-bedroom suites, add 2 more double beds. For family and friends, this accommodation is far more reasonable than a hotel room. More information below. We look forward to seeing our "Skat Friends" at this special milestone occasion.

Note: Every Monday, the MLA Skat Club meets at 7:30 P.M. to play skat.

MLA SKAT CLUB OTTAWA ANNUAL SKAT TOURNAMENT 2009

3928 Farmers Way – Ottawa ON – (613) 822- 0737

(played by rules of the International Skat Order)

Registration: Monday April 20, 09:30 – 11.00 A.M.

Rounds 1-3: Monday April 20, 12:00

Rounds 4-5: Tuesday April 21, 09:00

Entry fee: ISPA Members: \$50.00 /

Non-members \$60.00 / Team of 4: \$40.00

Lost game penalties: Game 1-3 \$1.00 ea.; Games 4+ \$2.00 ea.

Seating order is determined after first series
according to players' point standings.

Entry fees will be fully paid out to 25% of point leaders

First Prize: \$500.00 (min. of 40 Participants) plus Trophy

Prize money will increase according to number of participants.

Additional cash awards: Best Lady / 5 Series winners / 3 best Teams

Kitchen and Bar Services will operate throughout the tournament

On Monday enjoy a

"ROAST PIG ON A SPIT" DINNER

served between the 2nd and 3rd rounds

Lunch on Tuesday will be served after the final round.

Prize Presentations after lunch.

Your pre-registration would be greatly appreciated

Elfi Ridder (613) 592-0414 / FAX (613) 592-2055 / E-mail: eridder@295.ca

Rainer Triebe (613) 826-1931 / FAX (613) 825-1932 /

E-mail: maryrainer@xplornet.com

Suggested Accommodations:

Bearbrook Bed and Breakfast (613) 835-2886 / FAX (613) 835-3685

KC Country Inn (613) 443-3983 / FAX (613) 443-0759

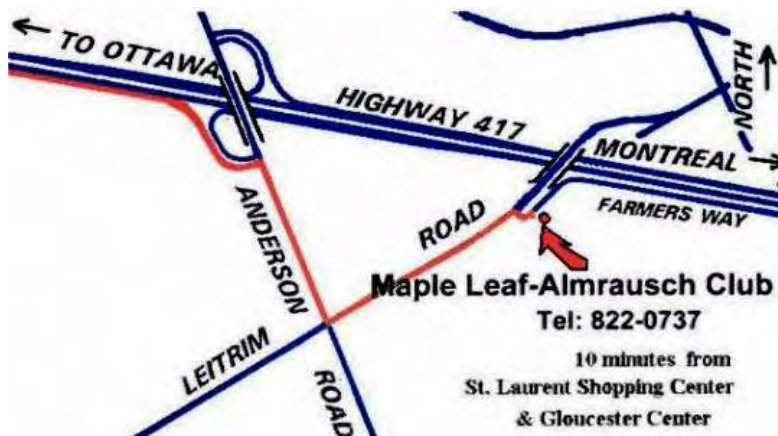
Cartier Place Suite Hotel (20 min. drive to Clubhouse)


180 Cooper Street, Ottawa ON

IN THE HEART OF OTTAWA - EVERYTHING IN WALKING DISTANCE!

Save up to 70% at this Hotel

Book Online at www.HotelReservations.com or call 1 (800) 447-4136





For great fares to Germany
▶▶▶ click, book and fly

www.lufthansa.com

There's no better way to fly.™



Lufthansa

A STAR ALLIANCE MEMBER 

A. LAVERGNE WESTERN BEEF

PORK, BEEF, POULTRY & DELI PRODUCTS

"Government Inspected Meats"

* quality at reasonable prices *

Service in

English, French, German,
Swiss German, Slovak and Polish

André Lavergne

3971 Navan Road,
Ottawa (Cumberland) Ontario

(just west of 10th Line Road)

Monday 8:00 am to 5:30 pm

Tuesday to Friday 8:00 am to 6:00 pm

Saturday 8:00 am to 4:00 pm,

Sunday - Closed

Tel: 613-824-8175

Für alle Ihre Reisepläne - nah und fern -



Eva-Maria Nielsen

eMail: unielsen@rogers.com

TRAVAC Travel

Westgate Mall, 1275 Carling Avenue, Ottawa, ON

Tel: 613-728-1934 ext. 420

NOTE: Tickets and packages for the passion play
in 2010 in Oberammergau are now available.



Established 1994

MAKE WINE HERE!

100% Guaranteed

2400 Bank Street, Ottawa

Tel: 613-736-0121

www.winestation.ca



MLA Christmas Market 2008

By Mary Krekeler

By all accounts, another wonderful success, and we have sent a donation of \$500.00 to the Heart and Stroke Foundation. Our Market is one of those events that simply would not be were it not for all of the wonderful volunteers who come forward to help make it happen.

It really begins long before the Market actually happens and I would like to thank all those people and merchants that displayed our Market flyer and who distributed our Christmas Market business cards. Mike Grebler passes them out at the Farmer's Market at Lansdowne, where he plays his Dreh Orgel on Market days. Some merchants put them in customers' bags when they make a purchase and many of our vendors spread the word to their customers throughout the year. It is all very important in getting the word out. Thanks also to Werner Bachhuber who puts up the Market signs in strategic points from Bank Street to Innes. Mike Grebler also has some signs that he puts up on the day of the Market to make sure that visitors know which way to turn at the corners.

Renate Grebler again transformed the Clubhouse into something truly special. She has many elves helping out, Mary Triebe, Paul and Ann Strittmater, Mary and Helmut Krekeler, Marianne and Helmut Kubicek, Werner Bachhuber and Mike Grebler. The two Helmut's installed the lattice walls on the top floor while the rest of the elves lent a hand decorating the hall so it looked just as lovely as the rest of the Clubhouse. Many thanks to all.

A couple of days before the Market opens the kitchen becomes a beehive of activity. Copious quantities of Sauerkraut, Red Cabbage, Lentil Soup, Goulash Soup and Potato Salad are needed. There are many more elves at work in the kitchen preparing and then serving all the wonderful foods. The whole Clubhouse is filled with wonderful smells, all under the careful guidance of Rainer Triebe with his sidekick Werner Bachhuber. Their manyelves include their wives Mary and Claudette, Frank and Lois Sorel, Paul and Ann Strittmater, Mary Krekeler, Uwe Spatling, Ann Mallon, Renate Grebler, Stephanie Grebler and Sandra Doak. Marian Grebler and Winfried Hillebrand do a wonderful job making sure that the meals are all dished out at the counter. Then we cannot forget the two fellows up to their armpits in suds, (the soap variety) Roy Engfield and Karl Dunke. Managing the kitchen and all the meals that go out over the course of the weekend is a massive job and they all deserve huge thanks for a job very well done.

Before any of this can happen, all of the tables and chairs as well as the stage have to be moved so that the vendors will be able to set up. This is accomplished by the Schuhplattler who do the job on the Sunday before the Market opens. As if that isn't enough, the dancers also take care of all of the serving of the food over the course of the weekend. This is no small feat either because everything has to be carried up and down a full flight of stairs. But it doesn't end there - all of the dirty dishes have to be carried back up the stairs so that they can go through the washing process. Heavy, heavy work. Many, many thanks to all of the dancers: I am told that they work as a group but I think that they should be mentioned individually, everyone likes to be told that they did a good job and these

people did a great job: Richard and Brenda Nairne, the young Nairnes, Noah and Bianca, who were not serving meals but who I am sure were right in there moving the chairs. Then there is Erich Morrison, the Volkmers, Steve, Lyn, Ryan and Amanda, Scarlett, Larissa and Liam Russell. Heidi Rausch, Sonia Manchen, Inge Henn, Daniel Robertson, Ashley Deschamps, Reinhard Bauer and a non member, Bonnie Czupryniak. Last, but by no means least, is Paul St. Jean who is unable to carry stuff but who provides accordion music for everyone's enjoyment. These people are a very large part of our Market and lend a very special touch.

This year our Cake and Coffee counter was under the watchful eyes of Herta Bruder and Karine Slominski who were on hand for the entire weekend to make sure that everything moved without any hitches. The Christmas decorations in the Schenke are done by Renate Grebler and her elves but the tables and their centerpieces are done by the kitchen elves. The Table centerpieces were beautifully created by Monika Wallisch and her son. They were really lovely. There is a long list of very special elves who donated those wonderful cakes. Many thanks go out to Anne Wallisch, Gretchen Matthes, Tilly Jerabek, Emmi Moll, Antje Engfield, Mrs. Marak, Hannelore Hillebrand, Elfie Koehler, Inge Volkmer, Luise Gruttner, Lyn Volkmer, Brigitte Dold, Ulla Robitschek, Sandra Doak, Gertrud Pandel, Hanni Lauton, Lisa Glades, Elly Stryzel, Renate Grebler, Ann Mallon, Erwin Ludewig, Monika of the European Deli, Marianne Kubicek, Heidi Schaettgen, Ann Sullivan, Ursula Ronacher, Ann Strittmater, Frederike Weissenbach, and Trudy O'Donnell. The following ladies worked at manning the counter: Lorraine Reitenbach, Tina Scott, Connie Duck, Monika Wallisch, Corinne Wallisch and the following ladies not only manned the counter but also donated some goodies, Brigitte Gaudauner, Wilma Jonke, Ricki Thierseld, Christa Rosinski, Ilsebeth Fallach and Ingrid Brenning. I never did find out who it was that actually made the Gluewine but whoever it was, it was GREAT. As I have said many times, the Gluewine is my personal favourite. As it is every year we had some wonderful bakers and just in case there might be anyone out there who would like to contribute a cake for our next Market please don't be shy. We would love to hear from you. These ladies did a great job and we are truly grateful.

The bar in the Schenke was a hub of activity for the entire weekend. They were so busy they really did not have time to eat and if they did it was never sitting quietly but always on the run. Gerti Gruber was selling the tickets for the meals and Helmut Krekeler and Barry Exner were manning the bar. This was another herculean effort from all three. Well done and many, many thanks.

There is one other individual who works the whole weekend in the Schenke and he is something like the General in Command. That is Mike Grebler, our Maitre d' and he does his very best to find a seat for everyone. If you have ever seen the line up of people waiting to get into the Schenke you know that this is no mean feat. With his friendly attitude he puts everyone in a happy mood no matter how long they have to wait. Thanks Mike.

Maple Leaf-Almrausch Club Christkindlmarkt - Christmas Market Nov/14/15/16, 2008



Key Organizers, from the left, Mary Krekeler, Gerti Gruber and Mary Triebe



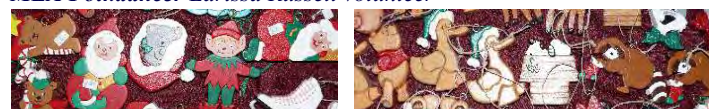
The MacDonalds! Julia with daughter Isabella Kathleen



MLA Folkdancer Larissa Russell volunteer



Heidi Suter of Aunt Lizzie's, from Alfred, Ont., Tel: 613.290.6962. eMail: heidi@auntlizziescookies.com ,



*Rosemary Pallasch (left), with Gurtrude Pandel
Contact Rosemary at Tel: 613.822.0143*



Christmas Elegance -Ghislaine Furoy of Orleans Ont.,

German-Canadian Business Association of Ottawa honours Jim Burgess



On the 18th of December at the Monterey Inn, the German-Canadian Business Association of Ottawa (GCBAO), honoured Jim Burgess for his outstanding volunteer work by creating numerous websites (see below). From the left Max Bork - HBH News, Roland Pirker-Austrian Society, Jim Burgess, Heidi Kelly - GCBAO, Siegfried Hansch - GCBAO President.

The HBH News applauds Jim Burgess, a dedicated volunteer!

Websites Jim Burgess created and maintains for the Community:

- The Hofbräuhaus News (The HBH News)
 - Maple Leaf-Almrausch Club
 - Austrian Canadian Council
 - Friends of Austria Ottawa
- National Capital Opera Society
 - Ottawa Brahms Choir
 - The Anti-Poverty Project
- Viennese Winter Ball of Ottawa
- Friends of the National Arts Centre Orchestra
- Les Amis de l'Orchestre du Centre National des Arts
- Germania Club Pembroke.

Three Canadians: Jim Burgess, Suzanne Lukowski at the request of myself, Max Bork created the HBH News website. Jim maintains The HBH News for the GAS community.

As a Canadian of German ancestry preserving the Germanic customs and traditions are very important, as Germans contributed greatly to settling and developing Canada.



Joachim (Joe) Großmann



Wolfgang and Zitta Biene with Judith and Herbert Schilger (former 1.KGO Prinzen Paar 1976-77)



Ray Baumgarten provided dinner music for the evening Tel: 613.692.9393

Christine Schuhmann Concert at Bearbrook Farm Sunday, November 9th, 2008



All Smiles After a Great Concert! Walter Henn of Bearbrook Farm, Christine Schuhmann, Hermann Schuhmann (Mgr, Producer & Radio Host CHS Music Production), Joe Lindlau, Accordionist, and Inge Henn of Bearbrook Farm. The HBH News thanks Walter & Inge for agreeing and coordinating with the HBH News to collect donations for the German Kindergarten.



Happy Birthday ! This Montreal gentleman celebrated his birthday at the Schuhmann concert!



A Sing Along with Joe Lindlau!



Joe Lindlau Accordionist

R.R. #5, Warton, Ontario, N0H 2T0.
Tel: 519 534-0514, eMail: lindlau05@aol.com



Arnold Jestremski was also in attendance and enjoyed the concert.



*A Radiant Christine Schuhmann thrilled those in attendance with her concert. Contact Info.
eMail: christine@christineschuhmann.com,
www.christineschuhmann.com*

Bearbrook Farm is a resort motel and an exotic animal park. It is located at 8411 Russell Rd, Navan, Ont., and it is owned by Inge and Walter Henn.

Their staff speak English, French and German. They feature Sunday Brunches with a "Wild Game Meat" Buffet from 11:00 am to 1:00 pm. (check their Sunday Brunches website schedule).

Bearbrook Farm also offers a Mini Vacation Packages, "Hibernating in Style". It includes one suite with fireplace, one bottle of champagne, hot tub and sauna! An evening dinner, with full Canadian breakfast, and a walk through the Deer, Elk and Buffalo park.

For reservations, prices and meal selections, Tel: 613.835.2227,
eMail: info@bearbrookfarm.com
Website: www.bearbrookfarm.com

SPACIOUS FURNISHED CONDO FOR RENT NAPLES FLORIDA Riviera Golf Estates

(Community for age 55 and over)
with pool & covered parking located in the
Riviera Golf Estates, close to shopping,
golf and the Naples beach. This beautiful
ground floor condo features: 2 bedrooms,
2 baths, a living room, dining room, and
kitchen, plus a "Florida" room facing the
condo pool.



Monthly Rent \$1,900 (US funds)
\$500 Deposit required!
Nov. - May, Tel: 239-775-9648
May 16 - Oct. 16, Tel: 320-852-7925

Swiss Tanzabend Friday, Nov. 21st 2008



Members of the of the Swiss Seniors Club Committee, from the left, Georges Samné, Joe Hurschler, Annelies Dubach, Kurt Portmann, and Werner Siegrist.

The Schweizer Tanzabend on Friday evening, November 21st was organized by the Swiss Seniors Club and held at the Richelieu Centre, 300 Pères Blancs Ave. Ottawa, (Vanier).

Dance music was provided by the Montreal Edelweiss Band and a light Swiss meal was served. Their next function is below:

Liechtensteiner Mitagessen

Richelieu Centre - 300 Pères Blancs Ave.

Thursday, April 16th, 11am start,

A delicious Swiss Liechtenstein meal!

Mr. Cyrill Sekerka, Citizen of Liechtenstein and Member of our Club will make a presentation of the Principality of Liechtenstein.

Cost per person:

Members \$ 18.00, Non Members \$ 20.00

Please reserve before April 14, 2009 !

For information and reservations
please contact:

Annelies Dubach, Tel. 819.467.5264 or

eMail: afdub67@sympatico.ca ,

Kurt Portmann, Tel: 613.742.0895 or

eMail: kportmann@rogers.com ,

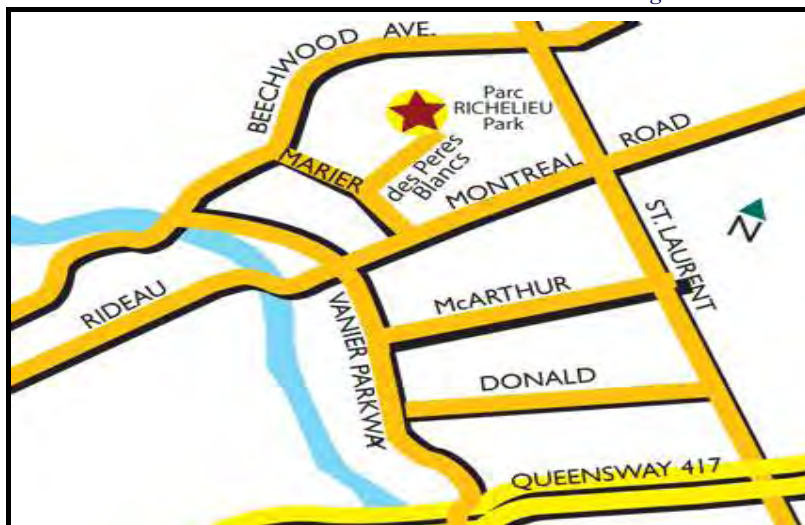
Werner Siegrist, Tel.: 613.235.9634 or

eMail: wsiegrist@aol.com



See the map below for directions and see the events calendar on pages 26, 27, and 28 for more of their great events.

Lets Tango! Kurt and Irene Schmidt enjoying the Edelweiss Band at the Swiss dance evening.



ADAM'S sausages and meat products

(formerly B&R Deli)

Service in

Polish, German, English, Russian,
Romanian & Greek.

• WE SPECIALIZE IN •

Fresh Meats and Meat Products
German & Polish Smoked Meats

• SUCH AS •

Bratwurst, Fresh or Smoked Sausage and
Pork Chops, Kielbosa, Krakowska, and
Numerous Other Products
Retail and Wholesale

• The Best in Eastern Ontario •

1437 Michael Street, Ottawa Ontario, K1B 3R3
(EAST OF ST. LAURENT BLVD. & SOUTH OF THE QUEENSWAY)

Tel: (613) 749-3336 - Fax: (613) 749-8886



Always Fresh and Natural Honey as the bees make it !

75 Terry Fox Road, Breckenbridge, Quebec (just west of Alymer)

SIEGFRIED HANSCH Tel: 819.682.5135



HUDSON INSURANCE

1510 Main Street, Stittsville Ont. (corner of Abbott Street)

Stephen Volkmer
1-866-446-4472

A Complete Insurance Service
(Home) 613-831-2758, (Office) 613-836-5454
Your Concerns Are Our Concerns

Maple Leaf-Almrausch Club Inc.



TWO HALLS FOR RENT
3928 Farmers Way,
Ottawa, Ontario
K0A 1K0
www.mlac.ca

Mgr. Bruce Mallon Tel: 613-822-0737

Community Travel 2009!

A Scandinavian Cruise
August 24th to September 7th, 2009



Ottawa/London/Ottawa (direct flight) Cruise Company is Norwegian Cruise Line, and their ship is the Norwegian Jewel. The cruise ends on the 6th of September and the flight is only on the 7th. A deposit of \$600.00 is required at the time of booking and the final payment is due by May 2009. In the meantime, if you wish to make payments before the due date, you are free to do so. Contact: Gisèle Odermatt Tel: 819-684-1978 or by eMail: gkodermatt@videotron.ca. Please contact me for revised details.

A South American Trip October 22nd to November 6th, 2009

Chile, Argentina & Brazil. (Santiago Mendoza, Buenos Aires, Iguassu, Rio De Janeiro, Sao Paulo). If you are interested, please let me know as soon as possible to reserve a spot for you. Because the sooner we get registered with the travel Agency, then the price will remain. I know the price has gone up somewhat, due to the oil prices.

Approx \$ 4600 - minimum 32.

For more information please contact
Roland Pirker Tel: 613.521.3603, or
eMail: roland@rollframe.ca .



Swiss Seniors Club

Presents:

Liechtensteiner Mitagessen

Thursday, April 16, 2009

from 11:00 am to 2.00 pm,

A delicious meal from Liechtenstein organized by the Swiss Seniors Club at the Richelieu Centre, 300 Pères-Blancs Ave. Ottawa (Vanier).

Mr. Cyrill Sekerka, a citizen of Liechtenstein and Swiss Seniors Club member will make a presentation of the Principality of Liechtenstein

Cost per person: Members \$ 18.00,
Non Members \$ 20.00. Reserve by April 14, 2009,



information/reservations
please contact:

Annelies Dubach,
Tel: 819.467.5264 or
afdub67@sympatico.ca
Kurt Portmann,
Tel: 613.742.0895 or
kportmann@rogers.com
Werner Siegrist,
Tel: 613.235.9634 or
wsiegrist@aol.com

Membership fees are due
\$ 40.00 Couple, \$ 30.00 Single

World Computer Exchange Ottawa

World Computer Exchange is a global education & environment nonprofit organization that helps connect youth in 65 developing countries to the skills, opportunities & understanding of the Internet while keeping working computers out of landfills.

Website: www.worldcomputerexchange.org/ottawa

eMail: ottawadonations@worldcomputerexchange.org.

A drop off location is located at Parish House, 2672B Innes Rd., Blackburn Hamlet, Ottawa (Beside Mac's). Tuesday to Friday, 9:30 am until 12:00 pm.

System Requirements: Computers in working order at least Pentium 3 450Mhz or faster. Note: If your computer is no longer operational contact the following for recycling.

www.computerrecyclersottawa.com or www.rebootottawa.ca

We thank The HBH News for their assistance and interest. Daryl Howes, Donations and Volunteer Coordinator, World Computer Exchange Ottawa.

The Difference between http and https

From Henry Keitel

The main difference between http:// and https:// is it's *all about keeping you secure*. HTTP stands for **Hyper Text Transport Protocol**,

Which is just a fancy way of saying it's a protocol (a language, in a manner of speaking) for information to be passed back and forth between web servers and clients. The important thing is the letter S which makes the difference between HTTP and HTTPS.

The S (big surprise) stands for "Secure". If you visit a website or webpage, and look at the address in the web browser, it will likely begin with the following: http://.

This means that the website is talking to your browser using the regular 'unsecure' language. In other words, it is possible for someone to "eavesdrop" on your computer's conversation with the website. If you fill out a form on the website, someone might see the information you send to that site.

This is why you never ever enter your credit card number in an http website! But if the web address begins with https://, that basically means your computer is talking to the website in a secure code that no one can eavesdrop on.

You understand why this is so important, right?

If a website ever asks you to enter your credit card information, you should automatically look to see if the web address begins with https://; if it doesn't, there's no way you're going to enter sensitive information like a credit card number.

A. Gruber Custom Furniture

232 Enterprise Road, Vars, Ontario, K0A 3H0

Telephone: 613.443.1902, Fax: 613.443.1826

eMail: sales@gruberfurniture.com

Website: <http://www.gruberfurniture.com>

Martin Luther German Church Sauerkrautessen Saturday, November 1st , 2008



Pastor Christoph Ernst, with Church President Konrad von Finckenstein



***Kings Creek Band**, provided traditional country & western dance music for this dinner-dance evening. They can be reached at Tel: 613.821.4043 or 613.884.4043*



***Key Volunteers!** From the left; Annegret Hayward, Emmi Moll and Elke Pauls. These three ladies were presented with flowers, as they were responsible for the Sauerkrautessen at the Ukrainian Hall on Byron Ave. in Ottawa, and*



***Family Ehlebracht.** Pastor Mark Ehlebracht of the Resurrection Lutheran Church in Orleans, and his wife Karen together with their children Josh and Rahel*



***Volunteers start young!** Confirmands Linnéa Pauls and Jan Siegener*



***Children being children!** Playing, dancing and enjoying the Sauerkrautessen...*

European Delicatessen

• Fine European Cold Meats, Sausages & Groceries



- Imported & Domestic Cheeses
- Gift Baskets For All Occasions
- Fresh Take Out Sandwiches
- Party Platters
- Catering
- Süßigkeiten - Sweets

Monika Profus

1541 Merivale Road (Capilano Square)
Ottawa (Nepean) Ontario K2G 5W1

Tel: 613-228-0394 Fax: 613-228-0395

Ottawa St Anthony Italia



523 St. Anthony Street,
Ottawa Ontario, K1R 6Z9
(Off Preston Street)
Parking Available

Soccer Club

Tel. (613) 233-1083
Fax. (613) 233-5839
Ask for Joe

THREE BANQUET FACILITIES FROM 50 TO 500 PEOPLE
Website: www.ottawastanthony.com



Maple Leaf-Almrausch Club
3928 Farmers Way, Ottawa, (Gloucester)
Evening Activities from 7:00pm,
Club Tel: 613.822.0737

SKAT (cards) Mondays, Tel: 613.592.0414
SCHÜTZEN - SHOOTING Mondays, 613.822.2007
SCHUHPLATTNER (folk-dancing)
Wednesdays, Tel: 613.831.2758
SCHAFKOPF (cards) Fridays, Tel: 613.737.6723
SOCCER - FUßBALL from 6 pm
Weekday evenings June to September
Tel: 613.739.0319, 613.692.0668, 613.234.6070



LIKE TO SING?

Come join the Montagna Singers!
We sing Swiss Folk songs
in different languages!

Lots of social activities and fun!

Call Jules Bruehlmann 613-736-0676

or eMail: bruehlmann@rogers.com

Website: <http://www.montagnasingers.com>

Daily - Martin Luther Kindergarten:

from 8:30am to 1:00pm, German program at
217 First Ave. Ottawa (at Bank St.). Supervisor
and Contact - Gaby Kaindl, Tel: 613.233.1570.
Registration and parent handbook at www.glco.org

Wednesdays - German Play Group:

for toddlers from 10 am to 12noon, at Martin Luther
Church, 499 Preston St., Ottawa ON, K1S 4N7.
Contact Eva Cohen, Tel: 819.918.1076.



Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Ottawa



Bekanntmachung

für Deutsche zur Wahl zum Europäischen Parlament

Am 7. Juni 2009 findet die Wahl der Abgeordneten des Europäischen Parlaments aus der Bundesrepublik Deutschland statt.

Deutsche, die außerhalb der Bundesrepublik Deutschland leben und im Bundesgebiet keine Wohnung mehr innehaben, können bei Vorliegen der sonstigen wahlrechtlichen Voraussetzungen an der Wahl teilnehmen.

Für ihre Wahlteilnahme ist u. a. Voraussetzung, dass sie

1.1 seit mindestens drei Monaten in den übrigen Mitgliedstaaten der Europäischen Union eine Wohnung innehaben oder sich mindestens seit dieser Zeit dort gewöhnlich aufhalten (auf die Dreimonatsfrist wird ein unmittelbar vorausgehender Aufenthalt in der Bundesrepublik Deutschland angerechnet) oder

1.2 in anderen Gebieten leben und vor ihrem Fortzug nach dem 23. Mai 1949 aus der Bundesrepublik Deutschland 1.) mindestens drei Monate ununterbrochen in der Bundesrepublik Deutschland 1.) gewohnt oder sich dort sonst gewöhnlich aufgehalten haben;

2. in ein Wählerverzeichnis in der Bundesrepublik Deutschland eingetragen sind. Diese **Eintragung erfolgt nur auf Antrag. Der Antrag ist auf einem Formblatt zu stellen; er soll bald nach dieser Bekanntmachung abgesandt werden.** Einem Antrag, der erst am 18. Mai 2009 oder später bei der zuständigen Gemeindebehörde eingeht, kann nicht mehr entsprochen werden (§ 17 Abs. 1 der Europawahlordnung). Antragsvordrucke (Formblätter) sowie informierende Merkblätter können bei - dem Bundeswahlleiter, Statistisches Bundesamt, Zweigstelle Bonn, Postfach 170377, 53029 BONN, GERMANY oder unter www.bundeswahlleiter.de - den Kreis- und Stadtwahlleitern in der Bundesrepublik Deutschland - den diplomatischen und berufskonsularischen Vertretungen der Bundesrepublik Deutschland - in begrenztem Umfang-, angefordert werden.

Weitere Auskünfte erteilen die Botschaften und berufskonsularischen Vertretungen der Bundesrepublik Deutschland.

Ottawa, Februar 2009 Deutsche Botschaft Ottawa, 1 Waverley Street, Ottawa, ON, K2P 0T8. www.ottawa.diplo.de

1) Zu berücksichtigen ist auch eine frühere Wohnung oder ein früherer Aufenthalt in dem in Artikel 3 des Einigungsvertrages genannten Gebiet (Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen zuzüglich des Gebiets des früheren Berlin (Ost)).



Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Ottawa

Bekanntmachung

für Deutsche zur Wahl zum Deutschen Bundestag

Am 27. September 2009 findet die Wahl zum Deutschen Bundestag statt.

Deutsche, die außerhalb der Bundesrepublik Deutschland leben und im Bundesgebiet keine Wohnung mehr innehaben, können bei Vorliegen der sonstigen wahlrechtlichen Voraussetzungen an der Wahl teilnehmen.

Für ihre Wahlteilnahme ist u. a. Voraussetzung, dass sie

1. **nach dem 23. Mai 1949** und vor ihrem Fortzug aus der Bundesrepublik Deutschland

1) mindestens drei Monate ununterbrochen in der Bundesrepublik Deutschland 1) gewohnt oder sich dort sonst gewöhnlich aufgehalten haben;

2. in ein Wählerverzeichnis in der Bundesrepublik Deutschland eingetragen sind. Diese **Eintragung erfolgt nur auf Antrag. Der Antrag ist auf einem Formblatt zu stellen; er soll bald nach dieser Bekanntmachung abgesandt werden.** Einem Antrag, der erst am 07. September 2009 oder später bei der zuständigen Gemeindebehörde eingeht, kann nicht mehr entsprochen werden (§ 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung).

Antragsvordrucke (Formblätter) sowie informierende Merkblätter können bei - dem Bundeswahlleiter, Statistisches Bundesamt, Zweigstelle Bonn, Postfach 170377, 53029 BONN, GERMANY, oder unter www.bundeswahlleiter.de

- den Kreiswahlleitern in der Bundesrepublik Deutschland - den diplomatischen und berufskonsularischen Vertretungen der Bundesrepublik Deutschland - in begrenztem Umfang angefordert werden.

Weitere Auskünfte erteilen die Botschaften und berufskonsularischen Vertretungen der Bundesrepublik Deutschland.

Ottawa, Februar 2009 Deutsche Botschaft Ottawa, 1 Waverley Street, Ottawa, ON., K2P 0T8. www.ottawa.diplo.de

1) Zu berücksichtigen ist auch eine frühere Wohnung oder ein früherer Aufenthalt in dem in Artikel 3 des Einigungsvertrages genannten Gebiet (Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen zuzüglich des Gebiets des früheren Berlin (Ost)).

FOR SALE

1985 Mercedes Benz 300SD Turbo diesel



Tel: 613-748-6655

MAKE YOUR OWN WINE? MAKE IT GREAT!



6 issues - \$25.00 Add \$3.00/year for Canadian postage
5515 Main St. Manchester Center VT, 05255
Tel: 802-362-3981, Tel: 802-362-2377
info/questions eMail: wm@winemakermag.com
www.winemakermag.com

Shameless Fashion

creations by

Robin Dostaler

Tel: 613.234.5801

eMail: robin.shameless@gmail.com

Website: www.shamelessfashion.com

Robin's creations are on display and for sale at

Venus Envy

located downtown at 320 Lisgar Street, Ottawa

Deutsche Schule Toronto Job Advertisement

The Canadian German Chamber of Industry and Commerce Inc. would like to inform you about a interesting job opportunity. The Deutsche Schule Toronto is looking for a Director of Administration and Development. Please find below the job description and contact details.

The Deutsche Schule Toronto is Toronto's only full-time German-speaking day school. In operation since 2000, the school has experienced tremendous success and growth. As such, the Board of Directors has decided to create the new position of Director of Administration and Development. This role is full-time and will receive competitive compensation.

The responsibilities of the position are:

- Oversight of day-to-day school management;
- To promote awareness of the school and actively market it in Canada and German speaking countries with a view to strengthening enrollment;
- Liaison between the Board of Directors, the principal, the staff, the school constituents and the community at large.

The ideal candidate will possess the following qualifications:

- A strong financial management background;
- A history in a supervisory or management role - not necessarily in education management;
- Fluency in English and German;
- Available to begin immediately.

Interested candidates should send their curriculum vitae to the attention of the Board of Directors care of board@dstonline.ca.

Deutsche Schule Toronto, Director of Administration and Development, 585 Cranbrooke Ave., Toronto, ON, M6A 2X9. Tel: 416.922.6413

DNA Genotek Inc. Job Advertisement

DNA Genotek Inc., a biotech company based in Ottawa is currently looking to fill an Account Manager position within their sales department. Please read below.

The Account Manager position is for our German, Austrian, and Switzerland Territory.

****Fluency in German is a large plus****

Contact Jon Chatburn if there are questions. (contact info. at bottom)

Description:

Account Managers at DNA Genotek develop and manage a territory with the goal of maximizing sales.

You will comprehend and utilize product features and benefits accompanied with selling skills to identify and qualify leads, initiate the sales process and successfully promote and close sales of Company products to achieve or exceed the assigned territory sales plan.

Responsibilities:

- Coordinate the entire sales process for assigned accounts. Demonstrate use of telephone selling skills, such as making compelling opening statements, connecting with the customer, building relationships, asking open-ended and high gain questions to determine needs, provide solutions through the use of our products, creating the value proposition and closing the deal.
- Achieve or exceed the territory sales plan by maintaining existing business, developing incremental business in existing accounts, and conducting cold calls to develop new accounts.
- Participate in sales and product training, marketing campaigns, and special projects as presented by the Company to develop appropriate selling skills consistent with Company philosophy, policies, and procedures.
- Maintain comprehensive documentation of account engagements using the Company's customer relationship management software.
- Prospect and develop relationships with new customers. Coordinate on-going customer relationships with a particular focus on up-selling and cross-selling. Consistently attain or exceed assigned sales, profit, and market share goals.
- Develop and execute an annual sales plan for managing assigned territory, updated quarterly. Maintain current pipeline of all business opportunities, providing forecasts on a regularly scheduled basis.
- Make outbound telephone calls to all organizational levels and functional areas where purchasing decisions are made.
- Utilize multiple data sources to analyze and develop sales opportunities. Communicate key competitive activities, market trends, and changing customer development plans and priorities.
- Develop product knowledge sufficient to successfully conduct an effective sales presentation and ongoing sales engagement.

Qualifications:

- Minimum Bachelor of Science degree or equivalent combination of relevant job experience and training, preferably in Life Sciences.

Key Attributes:

- Excellent verbal communication skills with the ability to convey complex concepts and influence potential buyers, both in person and over the phone.
- Tenacity, drive and eagerness to succeed in sales as part of a dynamic team in a high growth environment.
- Excellent organizational skills to manage the sales process across multiple account engagements.

Jon Chatburn M.Sc. | Territory Manager, UK & Europe

DNA Genotek inc. | Ottawa, Canada

www.dnagenotek.com | jon.chatburn@dnagenotek.com

Toll Free UK: 0.808.120.7644 x227 | Direct: +1.613.723.5757 x 227 | Mobile: +1.613.284.7397 | Fax: +1.613.723.5057

www.wamm.ca
(613) 304-9495

We design, we create and
you discover

We Are MultiMedia

613-304-9495

©Copyright 2003-2008 We Are MultiMedia. All Rights Reserved.

50th Anniversary of Montreal's Austrian Ball, Saturday, November 22nd, 2008

"Material reprinted with the express permission of: "the Montreal Gazette Group Inc.", a CanWest Partnership."

Article by Jennifer Campbell of the Montreal Gazette from Sunday, December 21st 08

Photos from Elizabeth Wirth
Austrian Society of Montreal

Good as gold: We start today's column with the 50th anniversary of Montreal's Austrian Ball at the Marriott Château Champlain, fittingly crowned The Golden Ball. And glitter it did in every imaginable way. For your Sunday pleasure, the dreamy deets;

Discriminating crowd: Presented under the distinguished patronage of the Austrian ambassador to Canada, Werner Brandstetter (attending with wife Leonie) and ever-elegant Austrian consul-general Ulrike Billard (with husband Bernard), this year's special edition attracted an even higher profile audience than usual. Caught cocktailing, waltzing, auction-bidding and just plain sharing in the momentous eventness of it all were: Austrian Society president Elizabeth Wirth and husband Lucien Fauteux; beaming ball president Harold Scheer with wife Ewa Dorynek-Scheer (she who so masterfully choreographed the evening's entertainment); gorgeous Belgian Consul-General Godelieve Van den Bergh; top Austrian homeland security agent Jörg Ebner; Christine Colevray, president of the Société des Transports Urbains du Québec and Austrian Trade Commissioner Pierre Prunis; Elisabeth Kuhn von Kuhnfeld with Pierre Tourigny; Boyd McBride, director of Ottawa-based SOS Children's Villages, attending with his family; Margot and Jean-Jacques Beldié; Don McLean, dean of McGill's Schulich School of Music, attending with radiant wife Dianne Martello; the spicy pair that is Bea and Gunther Pungartnik; man-about-town Stratton Stevens with Poppy Maratos; Richard Brabander and princess-chic daughter-in-law Danielle; Peter Hill, Austrian Society vice-president with wife Evelyn Schindler Hill; Suzanne Crawford and Paolo Renzi; Cairnmont president Stuart Iversen with wife Anouk; Elisabeth Canisius, Austrian vice-consul/ball media master; and Antoinette von Hahn McCallum with husband Jason.

While performances by Austrian baritone Rupert Bergmann (accompanied by Opera McGill students) captivated, there was more: members of the McGill Symphony Orchestra, expertly conducted by Austrian maestro Alexis Hauser, wowed with Strauss's Wiener Blut during the debutantes waltz and then Blue Danube for the opening waltz.

Beneficiaries included SOS Children's Villages, the primary recipient, the Schulich School of Music and Leave Out Violence LOVE.

Guests (a well-turned out 450) revelled in a gourmet feast; a brimming silent auction; a casino; an authentic Heuriger wine tavern; a chance to win two tickets to Vienna, courtesy of Transat; et bien sur, the magic and fantasy of les debs de nos rêves. ... Happy 50th Austrian Ball. Auf Wiedersehen!

Viennese Winter Ball in Ottawa

The HBH News looks forward to receiving a report on the Viennese Winter Ball held in Ottawa Saturday, February 7th, from Roland Pirker and his organizers for our next publication.



Montreal's Austrian Ball Committee



Ambassador Brandstetter and Elizabeth Wirth



The Ambassador with Ewa Scheer in front of some Debutantes



From the left: Austrian baritone Rupert Bergmann, and McGill sopranos Jacqueline Woodley and Alexandra Hill performing in front of the Debutantes.

OBITUARIES

Gerhard Bergau

Gerhard (owner of Geebau Construction) Peacefully at home, surrounded by his family on Thursday, December 4, 2008 at the age of 74.

Beloved husband of the late Inge and of Emmi Moll. Dear father of Pedro (Sylvia), Roger (Annette), Monika Shipman (Steve) and stepfather of Wolfgang Moll (Lise), Horst Moll and Monika Milner (Francis). Loving Opa to Lisa, Eric, Cory, Samantha, Eric, Sonia, Wilhelm, Callum and Rebecca. Brother of Siegfried (Regina).



Gerhard Bergau

Visitation was at McEvoy-Shields Funeral Home, on Hunt Club Road at Albion Road on Saturday, Dec. 6th.

Funeral Service Monday afternoon, Dec. 8th, in Martin Luther Church (499 Preston St. near Carling Ave.). Interment Hope Cemetery. In memoriam - donations to the Canadian Cancer Society or Martin Luther Church would be appreciated.

Condolences to www.mem.com

Gerhard Bergau Memorial Service, Martin Luther Church,

Eulogy by Gunther Bauer 12.08.08

Dear family and friends of Gerhard and dear congregation,

I have been asked to say a few fitting words about Gerhard since I have known and worked with him for a number of years as a friend and member of the congregation. First, I would like to express on behalf of the congregation, our deepest sympathy to Emmi, the Bergau and Moll families for their sad loss.

It is very difficult and painful for me, as it would be for anyone else, to find the proper words to describe the sorrow and pain we all feel as Gerhard passed away last Thursday. Seeing him suffer during the last few weeks, we all feared that the end was near. But it still came as a sudden shock when we received the news that Gerhard is no longer with us. Pastor Ernst and many members of the congregation were here in the church to celebrate St. Nicholas coming to the children of the Martin Luther Kindergarten when the telephone call came. My first thought was: "could our dear Lord not have waited until after Christmas". I am quite certain, dear Gerhard, the Lord had a special plan for you why HE could not wait.

My wife and I met Gerhard for the first time at a New Year's Eve party in 1988. By coincidence, Gerhard and his wife were sitting at our table. I took an immediate liking to Gerhard. I am convinced many of you present here today, had the same pleasant experience. Gerhard was always uninhibited and honest when he talked to a person, no matter who she or he was. He never pretended to be somebody else. He was well balanced, maybe I should use the German word "ausgeglichen" that will better describe his temperament. I have never seen him in a moody or impatient manner, no matter what the situation. I had the pleasure to work with Gerhard on several jobs here for the church and in our home. He took extreme pride in his work and explained in detail what he was doing and why he was doing it his meticulous way. He was an excellent craftsman as many of us here today can attest; even though carpentry was not his original trade before coming to Canada.

As Pastor Ernst had just mentioned several times, Gerhard looked after the upkeep, renovations and

repairs of the church and parsonage. Gerhard and I both served on the building committee for many years. Gerhard had a sixth sense to anticipate and foresee a problem before it was even obvious to me as a professional civil engineer. My attitude was more like, let's wait and see. And when the problem did occur, he never said to me: "See, I told you so". That just was not his character.

Even during leisure time when we played SKAT at the German Club on Monday nights, Gerhard never lost his cool. On one evening, a player at our table through his cards on the floor after losing the game. I got quite upset at this childish behaviour but not Gerhard. He quietly bent down, picked up the cards and said calmly: "Come on, let's play cards".

Yes, my dear Gerhard, there will be no more days of playing SKAT with you and no more joint projects, now that you have left us so prematurely. I personally can feel the sorrow and pain your "leaving us" has caused your dear wife Emmi, your family and your friends. My dear mother and my brother, who was one year older than I, succumbed to the same dreadful decease not so long ago.

Gerhard, we love you and we will miss you. God bless your soul.

Emmi Moll wishes to thank everyone for all condolences and comfort provided.

Ludwig Kuntz

KUNTZ, Ludwig March 11, 1929 - Feb. 4, 2009 Peacefully, at the Ottawa Hospital General Campus after a prolonged illness.

Beloved husband of Edith Kuntz (nee Manthey). Cherished father of Rosi (Wilfried) of Bonn, Germany, and Christiane (Steve), Markus (Cecile), his predeceased son Stephan and Andreas (Susan) of Ottawa. Proud Opa of Susi, Thorsten (Steffi), Katrina, Christian, Rebecca, Sebastian, Victoria, Andrea and Jennifer. Delighted Uropa of Simon. He leaves behind his siblings Amanda, Else, Reinhold (Christel) of Germany and Elfriede (Adolf) of Mississauga and many nieces and nephews. He was predeceased by brothers Berthold and Engelbert. He will be greatly missed by his dearest friend, Emmerich Fekete and family, by a large extended family and by all the individuals whose lives he has touched in over 26 years of service to the Ottawa Civic Hospital as an orderly, head orderly and R.N.A.

He was a skilled stonemason, collector, raconteur of stories and a never-ending teller of jokes which he told with perfect timing and great drama.

At the family's request, there was no visitation. The funeral mass was held at St. Albertus church located at 416 Parkdale Ave. (corner Wellington) Ottawa, on Saturday morning, February 7th. A reception followed. Donations to The Ottawa Hospital or to St. Albertus Pfarngemeinde would be appreciated by the family.

The family extends a special thanks to the nursing staff of the Ottawa Hospital General Campus oncology ward, to Drs. Froeschl, Condon, Raume, Sundaesran, Oake and Bloom and to Father Ernst Schoenhammer.



Ludwig Kuntz

Kristian Morgenstern

Dr. Kristian Morgenstern mourned in Upper Ottawa Valley

By Marie Zettler 13.03.09

The December 31, 2008, death of Dr. Kristian Morgenstern of Pembroke is being mourned by many in the Upper Ottawa Valley German community as well as the forestry community in the Valley, nation-wide, and around the world.

Dr. Morgenstern was a well-known and highly respected researcher in the field of forestry, specializing in genetics. A published author of studies in tree genetics, he applied his wide-ranging knowledge of forestry and love of the environment in many practical ways. He was a councillor, president, and secretary at various times of the Renfrew County Woodlot Owners' Association; a member of the Petawawa Research Forest Advisory Committee, and a member of an advisory team to Dalhousie University, Halifax. He served as a member of the public liaison committee which worked on the completion of the Ottawa Valley Waste Recovery Centre, and as chairman of the Friends of the Petawawa Research Forest.



Kristian Morgenstern

He was an active member of the Germania Club, Pembroke, and volunteered his time there generously. His chief legacy there will be the continuing growth of trees and shrubs planted under his direction as part of a plan for developing and beautifying the property at the club's hall.

Dr. Morgenstern was born December 20, 1928, in Heiligenkreuz, East Prussia (now part of Russia.) The Russian invasion of 1945 had disastrous consequences for him and his family. Young Kris and three of his siblings escaped to West Germany with their grandmother. In December of the same year, Kris made a courageous journey back to his hometown, stowing away on a boat going east and hopping on and off Russian military trucks, only to discover that his parents and younger brother had perished.

The surviving siblings settled in Dresden with their aunt. Though his high school education had been disrupted, he continued his childhood dream of becoming a forester and enrolled in the forestry school there.

He emigrated to Canada in 1953 and found work in a Pembroke forest products company. In the summer he worked in the woods of Northern Ontario, beginning lumberjack work that supported him every summer until 1959. In the fall of 1953, he had resumed his high school education in Pembroke, working evenings in a retail clothing store. He graduated from high school at the age of 26. He then enrolled at the University of New Brunswick for BSc. Forestry degree.

In the meantime he had met Mary Reitlingshoefer, and they were married in 1961. In 1964 the couple and their two-year-old son moved to Hamburg, Germany, where Kristian pursued a Ph.D. Their daughter was born in 1966, shortly before the family returned to Canada.

It was at this time his career life continued to converge with that of another forest researcher whom he had first met in 1953 aboard the MV Arosa Kulm when both were on their way to start a new life in Canada. Dr. C.W. (Kit) Yeatman had boarded the ship in England, and he and the young forester struck up what would become a lifelong friendship.

Continued on page 23

Continued from page 22

Upon his return to Canada in 1966, Dr. Morgenstern took up a full-time position at the Petawawa National Forestry Institute (PNFI), where Dr. Yeatman was established in a three-decade-plus research career in tree genetics and breeding. Kristian had worked at PNFI as a summer student prior to leaving Canada to further his education, and the two had already collaborated in numerous tree breeding studies in Canada and the United States.

Dr. Morgenstern and his wife, Mary, made numerous trips back to their homelands in the Baltic states and Germany, and also visited New Zealand and Australia a number of times. He was a keen naturalist, and he loved gardening and being active outdoors throughout the year. He was also an enthusiast of world history as well as genealogy, and traced his family back to the 1500s.

He was an advisor during the planning of the first "Road to our Roots" excursion to Eastern Germany and Western Poland for descendants of the German-speaking settlers who came to the Ottawa Valley in the mid-1800s. He was an avid reader, a lover of classical music, and a faithful member of St. Timothy's Lutheran Church in Pembroke.

His death came peacefully after a lengthy illness.

He is survived by his wife, Mary; his children, Thomas (Audrey Best); his daughter, Marion (Tom Chapman), and by grandsons Jason and Stephen Morgenstern and Clea and Cait Chapman. He is also survived by sisters Elisabeth Weigelin (Leo) of Petawawa and Irmingard Hamm (late Karl) and his brother, Wolfgang, of Germany.

A memorial service was held at St. Timothy's Lutheran Church on January 9, where he was eulogized by his grandsons and his lifelong friend and colleague, Dr. Yeatman.

Frank Kluscarits

(1921 - 2009)

For the love of Carnival and German culture

by Rolf Piro, Feb., 2, 2009

Toronto, Ontario Frank Kluscarits participated actively in the climax of many carnival celebrations in Ontario and by doing so he has delivered many humorous speeches that had not been read from a script but came from the heart.

His speeches had been delivered in rhyming fashion in the form of a "Buettenrede", a speech from the "Buette" or barrel as is custom during the carnival season in Germany. Frank loved the pomp, the ceremony and the excitement that went with the Carnival celebrations and emulated as a role model for young people to get involved in the culture and custom of Carneval in his new homeland in Canada.

Also being active in the co-founding and Trustee of the German Canadian Museum he made many good and lasting friends.

Frank was born on September 12, 1921 in Grossmuerdich, Austria where he grew up during the depression. Later he became conscripted into the German Army to serve in Greece and under Field Marshal Erwin Rommel in Africa. His nephew Erich and niece Rosa fondly remember when he came home from army leave bringing with him scarce oranges as a special treat. In December 1954 Frank came to Canada where he married Rita Hentschal who prematurely died of cancer.

On January 21, 2009 Frank died of a stroke while driving a car, thus resulting in a fatal



Frank Kluscarits

accident. Subsequently being cremated and now resting at Parkland Cemetery in Toronto. A Memorial Service was held January 31, 2009 at the Saint Mark-Lutheran Church in Mississauga. The Officiating Pastor Jeffrey G. Miskus included the words in the sermon "I go to prepare a place for you, yes, and as I walk through the valley of the shadow of death dear god shall comfort Frank" An exemplary member of the German Canadian community, will be missed. And we shall remember Frank with a smiling face.

Meta Raeder

RAEDER, Meta - beloved wife of the late Edmund Raeder died on December 25, 2008.

Dear mother of Wilfred (Heidi) of Smiths Falls and Roy (Arlene) of Pembroke. Predeceased by her daughters Wanda and Gerda (Martin Trautrim) of Pembroke. Meta is survived by 4 grand and 10 great grandchildren.

Visitation at the Laundry Funeral Home, Eganville on Monday, December 29 from 2 to 5 and 7 to 9 pm and on Tuesday, December 30, from 9:30 until 10:30 am. Funeral Service in St. Timothy's Lutheran Church, Pembroke on Tuesday, December 30, at 11:00 am.

Spring Interment in Grace Lutheran Cemetery. In memory of Meta those wishing may make donations to the Diabetes Association.



Meta Raeder

Herfried Scheer

Professor Doctor Herfried Scheer. After battling cancer for many years "Vati" died peacefully and courageously on December 3rd with close family at his side.

He leaves his beloved wife of 57 years, Helga; his brother Gerhard; his two sons Heimo and Harald; his two daughters-in-law Hedy and Ewa, and his five grandchildren Peter, Adela, Steffani, Antonina and Felix. He will be dearly missed by his family, his many friends and the countless students whose lives he touched.

Vati was born in Austria in 1923, started teaching in 1948 in Bad Goisern, and immigrated with Helga to Canada in 1953. They first settled in rural Alberta where Vati continued his teaching career in a one-room school house. It was there that Vati discovered Hutterite colonies and his life-long fascination for their ancient Austrian dialect. Their language became the focus of his doctoral studies, which he completed at McGill University in 1972. His greatest joy in life was teaching his students, which he tirelessly did at Concordia University until the age of 80. His favorite pastime was singing Volkslieder with young and old.

The family wishes to give special thanks to Dr. Ken Flegl, who provided tremendous care to Vati for over 25 years.

In lieu of flowers please send donations to the McGill Conservatory of Music Scholarship Fund.

A memorial service to celebrate Vati's life was held Sunday afternoon December 14th, at the Loyola Chapel, 7141 Sherbrooke St. West, Montreal.



Herfried Scheer

Concordia University In Memoriam: Herfried Scheer

On Sunday, Dec. 14, the Loyola Chapel filled with the sounds of Austrian folk songs in celebration of the life of Herfried Scheer who served as an associate professor of German at Concordia from 1969 until his retirement in 2003. Friedl, as he was affectionately known, died of cancer on Dec. 3, 2008.

During the ceremony, many people, including his son Harald, shared fond memories of his sense of perseverance, his love of life, his passion for imparting knowledge to his students and his humane spirit.

His love of learning about languages and culture brought him in contact with the traditional Hutterite communities of Alberta. Gaining their trust and respect, Scheer was able to scientifically study their old Austrian dialect and would become an international authority on the Hutterite language. He obtained his BA and MA at the University of Alberta and then his PhD at McGill University in 1972.

A multi-faceted individual, he will be missed by all who crossed his path. In the words of his friend and colleague Associate Professor Helmut Famira, "He left an irreparable hole in the fabric of my life. He was not only a man, he was a good man."

Norbert Key

KEY, Norbert Franz Johann -devoted Husband to Late Wife, Anna Katharina. Incredible Papa to Annemarie and Veronica.

An Extraordinary Opa to Tyler and Amber and her Husband Scott. Dramatic Father-in-Law to Gary. A Wonderful Companion to Christel. Caring Friend to her Daughter Michelle. A Pillar of Strength to his Sisters, Eveline and Brigitte. Supportive Onkel to August, Frank, John, Yvonne and Christopher.

Our Papa/Opa/ Onkel Norbert died suddenly in his 82nd year at his Cherished Home in Oshawa on March 9th, 2009. Our Remarkable Papa/Opa/Onkel/Norbert was an Enormous Presence, Loved by so Many and will be Hugely Missed. Relatives and Friends will be received at the McIntosh-Anderson Funeral Home, 152 King Street, Oshawa (905-433-5558) Thursday, March 12, 2009 from 7:00pm - 9:00 pm. Service will be on Friday, March 13th, 2009 at 1:00 pm. Donations made in Loving Memory of Norbert Key, to the Heart and Stroke Foundation or the Canadian Cancer Society, would be Greatly Appreciated.

Norbert Franz Johann Key was born in 1927 in St. Peter i.d. Au, Austria. He served in the Austrian army in WWII returning to Selztal where he trained as an electrical engineer. He married Anna Katerina Leutgeb in 1948 and his daughter Annemarie was born in 1950. After moving to Lietzen, the family later immigrated to Oshawa, Canada in 1953 where Norbert became power tool coordinator for General Motors. His second daughter, Veronica was born in Oshawa in 1957.

Norbert retired from GM at age 55 in 1982. He enjoyed his retirement by travelling with his wife and at his home surrounded by family and friends. His wife Anna passed away in 1990.

Norbert was a founding member and past president of Club Loreley Oshawa. He was active in Fiesta Week, the Oshawa multicultural festival. He was an original member of the Oshawa Ski Club.

He is survived by his daughters Annemarie and Veronica, grandchildren Tyler and Amber and his sisters Eveline and Brigitte.



Norbert Key



German Pension Assistance

If you require help completing German pension forms or understanding documents from the German pension authority, the German Embassy in Ottawa recommends Ms. Linda Kiesewalter, a private individual who can assist you for a small fee.

An appointment is required.
No guarantee - Phone: 613.224.7467



Sonja's Music & Gifts

Importer of Genuine German and Austrian
Table Linens German CD's & Cassettes

Sonja

eMail: sonjascds@yahoo.ca

Tel: 613-591-1288



K-COLOUR

GRAPHICS
PRE-PRESS IMAGING
AND PRINTING INC.

Damir Kondrich Graph. Eng.

30 Grenfell Cres. Nepean, Ontario, Canada K2G 0G2

Tel.: (613) 224-3206 • Fax: (613) 224-1496

eMail: kcolour@magi.com

Frühschoppen Thursdays

Informal social gathering for gentlemen, from 10 am to 1 pm, at the Summerhays Grill, 1883 Baseline Road, Ottawa, in between Woodroffe & Navaho on the north side (Cross Street: Baseline Rd and Navaho Dr. Tel: 613.228.6049).



GUESTS ALWAYS WELCOME!

Info. Peter Barleben Tel: 819.777.8188.



Kegeln - Bowling (Sept - June)

Tuesdays 7:30 - 9:30pm at Merivale Lanes
1916 Merivale Road, Ottawa, Ontario
(just north of Slack Road)

President: Gisèle Savoie 613.836.3191

eMail: gzele@sympatico.ca

Info: Werner Bachhuber 613.822.2007



Skat - Cards

Monday Evenings at the Maple Leaf - Almrausch Club

3928 Farmers Way, Ottawa, from 7 - 11 pm

Info. MLA Club Tel: 613.822.0737 or

President: Elfi Ridder 613.592.0414 or eridder@2.95.ca

Sect. Marsha Clarke 613.269.2057 or m.j.clarke@sympatico.ca

MLA Website: www.mlac.ca

Ottawa German-Canadian Business Association

Luncheon Schedule Thursdays at 1 p.m.



The German-Canadian Business Association meets in a different restaurant every Thursday at 1 p.m. for lunch. (Luncheon specials are between \$12 and \$15.) Guests are very welcome. For those interested in attending, please call to confirm the restaurant with President Siegfried Hansch 819.682.5135, or one of the following executive members:

**Bob Peter 613.722.4289,
Heidi Kelly 613.737.4450,
Inge Volkmer 613.831.2756.**

Restaurant List

A list of the restaurants for the next few weeks is given. However, be aware that occasionally there is a last-minute change. Please check the list on Thursday morning. Better yet, call Karla Schierfeld at (613) 254-5385 or one of the members above.

Date Restaurant

Mar 19	Amber Garden and Dalmacia
Mar 26	Joey's Only Seafood
Apr 02	Casa Grecque
Apr 09	New Dubrovnik
Apr 16	Yang Ming
Apr 23	Amber Garden and Dalmacia
Apr 30	Calabria
May 07	Casa Grecque
May 14	Joey's Only Seafood
May 21	New Dubrovnik
May 28	Amber Garden and Dalmacia

Shooting - Schützen

Target Shooting at 10m Monday Evenings from 7pm

For air pistol and rifle shooting enthusiasts

Maple Leaf-Almrausch Club 3928 Farmers Way, Ottawa

Info: Werner Bachhuber Tel: 613-822-2007

NEW SHOOTERS ALWAYS WELCOME



Earl Bullis Ltd.

GAYE BULLIS

TEL: 613-733-0524

FAX: 613-733-0562

**TROPHIES, PLAQUES, ENGRAVING,
ADVERTISING SPECIALITIES,
LAPEL PINS, RIBBONS, ROSETTES
2481 KALADAR AVENUE, UNIT 102,
OTTAWA, ONTARIO, CANADA, K1V 8B9**



Community Listings in Eastern Ontario and West Quebec

EMBASSY OF GERMANY

Open: Mon - Thur 9.00h - 12.00h,
Fri 10.00 - 12.00h
1 Waverley St., Ottawa ON K2P 0T8
Tel: 613.232.1101, Fax: 613.594.9330
www.ottawa.diplo.de, eMail:
GermanEmbassyOttawa@on.aibn.com

EMBASSY OF AUSTRIA

Open: weekdays 9.00h - 12.00h
445 Wilbrod St., Ottawa ON K1N 6M7
eMail: ottawa-ob@bmeia.gv.at
Tel: 613.789.1444, Fax: 613.789.3431
www.bmeia.gv.at

EMBASSY OF SWITZERLAND

Open: weekdays 9.00h - 12.00h
5 Marlborough Ave., Ottawa ON K1N 8E6
eMail: vertretung@ott.rep.admin.ch
Tel: 613.235.1837 Fax: 613.563.1394
www.eda.admin.ch/canada

GERMAN MARTIN LUTHER CHURCH

499 Preston St., Ottawa ON, K1S 4N7
Sunday Services and Children Services
in German at 10 am
First Sunday each month English sermon
Pastor Christoph Ernst, Tel: 613.748.9745
luthergemeinde-ottawa@sympatico.ca
www.glco.org

MARTIN LUTHER KINDERGARTEN

217 First Ave. (at Bank St. Ottawa)
German program daily from
8:30am to 1:00pm
Supervisor and Contact
Gaby Kaindl - Tel: 613.233.1570
Registration and parent handbook at
www.glco.org

GERMAN PLAY GROUP

for toddlers
Wednesdays from 10am to 12noon
Martin Luther Church
499 Preston St., Ottawa ON, K1S 4N7
Contact Eva Cohen, Tel: 819.918.1076.

HARVEST BAPTIST CHURCH

2440 Bank Street, Ottawa ON, K1V 8S1
Minister: Frank Hildebrandt, 613.736.7990

ST. ALBERTUS CATHOLIC CHURCH

416 Parkdale Ave., Ottawa ON K1Y 1H1
Pater Ernst Schönhammer
Tel: 613.722.3992,
Sunday Services in German at 10 am

FROHE RUNDE

Linda Kiesewaller Tel: 613.224.7467

GERMAN BENEVOLENT SOCIETY

President - Dr. Helmut Zobl,
Tel: 613.837.6473,
eMail: hzobl@rogers.com
Secretary - Ulla Robitschek 613.828.6182

TANNENHOF COOP HOMES

A Non-Profit CO-OP Housing
Seniors Residence
131 Twyford Street, Ottawa K1V 0W5
Mary-Lynn Brian - Coordinator
Tel: 613.738.9499, Fax: 613.738.9730

HAUS DER HEIMAT COOP HOUSING

375, Louise Lamy, Dorval QC H9S 5W6
Tel: 514.633.1688, www.hausderheimat.ca

GOETHE INSTITUTE OTTAWA

Saint-Paul University
223 Main Street, Ottawa, ON, K1S 1C4
Lidija Bakovic
Ottawa Programm Koordinatorin
Tel: 613.241.0273, Fax: 613.241.9790
eMail: german@ottawa.goethe.org
www.goethe.de/ottawa

GERMAN CANADIAN CONGRESS

Tel: 519.746.9006 or 800.364.1309
Fax 519-746-7006 or write to:
445 Conestogo Rd., Waterloo ON N2L 4C9
www.dkk-ont.net

ROSE HOUSE MUSEUM

German Settlement of Marysborough, in
Prince Edward County ON. 3333 County Rd
8, in Waupoos near Picton Ontario.
May to September Tel: 613.476.5439
eMail: rosemuseum@pecounty.on.ca,
http://www.pecounty.on.ca/government/rec_parks_culture/rec_culture/museums/rose_ho
use.php

DEUTSCHE SPRACHSCHULE OTTAWA

9 am-12 noon Saturdays
St. Thomas More School
1620 Blohm Dr. Ottawa
eMail: principal@glsoottawa.ca
Tel: 1.877.799.7400, www.glsoottawa.ca

GERMAN-CANADIAN HERITAGE MUS.

6650 Hurontario St.,
Mississauga ON L5M 2B5
Tel: 416.290.6551,
www.german-canadian.ca/index.htm

GERMAN-CANADIAN BUSINESS ASSOC

Luncheon Every Thursday at 1 pm
For Reservations - Before 10 am call:
Siegfried Hansch 819.682.5135,
Bob Peter 613.722.4289,
Heidi Kelly 613.737.4450,
Inge Volkmer 613.831.2756.
eMail: vic.inge@rogers.com

GERMAN BOOK HAUS

2056 Blossom Dr. Ottawa ON K1H 6G8
Irmtraut Lyon Tel: 613.730.0555,
Fax: 613.730.0734
e-Mail: germanbookhaus@hotmail.com
www.germanbookhaus.com

CARLETON U GERMAN FACULTY

School of Linguistics and Applied
Language Studies, Carleton University
Paterson Hall 3A 57
1125 Colonel By Drive, Ottawa, ON K1S 5B6
Tel: 613.520.2600 ext. 8004
Gillian Bose, Coordinator of German
eMail: gillian_bose@carleton.ca
Ulrike Tallowitz, Full-time Instructor
eMail: ulrike_tallowitz@carleton.ca
Ann-Katrin Lemberger, Language Assistant
through the Paedagogischer
Austauschdienst (PAD), 2008-2009.
eMail: Ann-Katrin_Lemberger@carleton.ca

CARLETON U GERMAN CLUB

Ann-Katrin Lemberger, organizes the Carl U
German Club this year. The club meets about
every three weeks, either in a University room
to view and discuss a German film; or at a
nearby pub, for German conversation; or at
the Lindenhof, to have a good German meal!
eMail: Ann-Katrin_Lemberger@carleton.ca

CENTRE FOR EUROPEAN STUDIES

www.carleton.ca/ces -Director
Professor Joan DeBardeleben
Institute for European, Russian, and
Eurasian Studies, 1312 Dunton Tower
Tel: (613) 520-2600 ext. 2886
eMail: joan_debardeleben@carleton.ca
Publicity Coordinator Caleb Chepesiuk
Tel: (613) 520-2600 ext. 1087
eMail: caleb_chepesiuk@carleton.ca

INSTITUTE OF EUROPEAN, RUSSIAN AND EURASIAN STUDIES

www.carleton.ca/eurus
Director - Andrea Chandler
Tel: 613-520-2600 ext. 1418
eMail: andrea_chandler@carleton.ca
Administrator - Ginette Lafleur
Tel: (613) 520-2888,
eMail: ginette_lafleur@carleton.ca

OTTAWA U GERMAN CLUB

The U of O German Club in a non-profit club
organized by student and staff members of
the University of Ottawa. Our goal is to
promote German language, culture and
tradition on campus through regular
Stammtisch Abends. It is important to note
that all members including non-students of the
University of Ottawa are welcome to
participate in the functions. Please feel free to
join us for a beer and a friendly chat at one of
our many planned events! See you there!
2008-2009 Executive - Heidi Hoell and
Annemarie Mercedes Heikenwalder
eMail: uoeduschclub@gmail.com.
www.freewebs.com/uoeduschclub

OTTAWA U GERMAN FACULTY

Agatha Schwartz, Associate Professor
Tel: 613.562.5800, ext. 3751
eMail: agathas@uottawa.ca
Jörg Esleben, Tel: 613.562.5800, #2549),
eMail: jesleben@uottawa.ca,
www.uottawa.ca/academich/arts/lang-mod

AUSTRIAN INTERNAT. CLUB KINGSTON

President - Mr. Gerhard (Garry) Bonner
355 Lakeview Ave., Kingston ON K7M 3V9
Tel/Fax: 613.389.1559

KINGSTON FRAUENGRUPPE

Meets 1st Friday Each Month
Kornelia Thompson
118 Nicholson's Pt. RR3, Bath ON K0H1G0

AUSTRIAN SOCIETY of OTTAWA

President - Roland Pirker
1391 Cavendish Rd, Ottawa ON K1H 6B8
613.521.3603, 613.737.1984
Heidi Temelle 613.739.7315

AUSTRIAN SOCIETY of MONTREAL

2007-08 President - Emil Ernst
Tel: 514.684.6293, Fax: 514.685.5544
eMail: emil_9402@sympatico.ca
Sect. Anita Hold, 5710 Upper Lachine Rd.
Montreal, QC, H4A 2B2
Tel: 514.369.2339, fax 514.487.3755,
eMail: ahold@tonalco.ca and liz@wirth.ca

FRIENDS OF AUSTRIA

President - Roland K. Pirker
1391 Cavendish Rd., Ottawa ON K1H 6B8
Tel: 613.521.3603, 613.737.1984, eMail:
Roland@Austrian-Canadian-Council.ca
Sec: Elisabeth Wilson, Tel: 613-744-7998
Wk: 613-273.2925 ext. 158
eMail: x_ewilson@hotmail.com,

OSHAWA CLUB LORELEY

389 Dean Ave., Oshawa ON L1H 3E1
Club Tel: 905.728.9221,
eMail: info@clublorey.org
www.clublorey.org

AUSTRIAN CANADIAN COUNCIL

Pres. Roland K. Pirker Tel: 613.521.3603,
eMail: Roland@Austrian-Canadian-Council.ca
www.Austrian-Canadian-Council.ca
Oeculture Magazine at www.oeculture.ca

ALPENLAND SCHUHLATTLER

Vorstand: Anny Mueller Tel: 514.484.4862
Secretary - Kathy Tolnai Finl
18205 Boul. Elkas, Kirkland QC H9J 3Y3
Tel: 514.426.2738, Fax: 514.426.2738
eMail: kathytolnai@sprint.ca
www.geocities.com/alpenland2002

MARDI GRAS SOCIETY OF OTTAWA

President: Steffi Ortiz, 613.521.9988
eMail: ORTIZS@tc.gc.ca
Vice Pres: Ernst Pohlmann, 613.224.7757
Treasurer: Ilona Bork, 613.748.6655
Membership: Stefan Mayer, 613.567.3454

CORNWALL GERMAN CLUB

210-1450 First St. E, Cornwall ON K6H-6H2
Pres.: Mady Michaelis Tel: 613.938.3587
eMail: m.michaelis@sympatico.ca

1000 ISLANDS GERMANICA CLUB

RR1 PO, Lyn ON, K0E 1M0
Tel: 613.923-2288, Fax: 613.923.1125
Margitta Morton - Chairperson

PEMBROKE GERMANIA CLUB

2009 Oktoberfest, Oct 17
15 Bennett, Pembroke ON, K8A 3Y6
Club Tel: 613.732.8883
President Marie Zettler Tel: 613.587.4403
eMail: mbzettler@nrc.co.net
Secretary: Alfred Beck, 613.735.5588
www.germaniapembroke.ca

LADYSMITH OKTOBERFEST

The weekend before Cdn. Thanksgiving
Oktoberfest, Oct. 2, 3 and 4.
Co Chair Karl Erle, Tel: 819.647.2751
eMail: erlekt@lb.sympatico.ca
Co Chair Nelda Bretzlaff, Tel: 819.647.5488,
eMail: nbretzlaff@igs.net
www.ladysmithoktoberfest.ca
Committee Meeting Last Tuesday Monthly

MAPLE LEAF-ALMRAUSCH CLUB

2009 Oktoberfest, Oct 3 and Oct. 24
3928 Farmers Way, Carlsbad Springs ON
Pres. Rainer Triebe Tel/Fax 613.826.1931
eMail: maryrainer@xplornet.com
Club Mgr: Bruce Mallon, 613.822.0737
eMail: b4mallon@rogers.com www.mlac.ca

MLA SCHUHLATTLER - FOLKDANCE

Wednesdays 7 - 9 pm MLA Club
Steve Volkmer, 613.831.2758
eMail: svolkmer@rogers.com

CONCORDIA FEMALE CHOIR

Tues. 7:30 - 9:30 pm, Martin Luther Church,
499 Preston St., Ottawa
Emmi Moll, Tel: 613.822.2216
eMail: mkimerkel@sympatico.ca
www.concordiaottawa.ca

CONCORDIA MALE CHOIR

Wed. 8-10 pm, Martin Luther Church,
499 Preston St., Ottawa
President Gerd Vollans Tel: 613.721.1013
www.concordiaottawa.ca
eMail: contact@concordiaottawa.ca

OTTAWA BRAHMS CHOIR

Director: Jiri Hlavacek
Mixed Chamber Choir - all ages
Mondays 7 - 9 pm, Southminster United Church
15 Aylmer Ave. at Bank St. Ottawa
President Gertraude Martin 613.731.7700
eMail: geamartin@magma.ca
www.ottawabrahmschoir.ca

OTTAWA VALLEY SWISS CLUB

Pres. Michel Tadros, Tel: 613.744.4828
Sect. Kati Lyon-Villiger, Tel: 819.281.9144
eMail: info@ottawavalleysswissclub.ca
www.ottawavalleysswissclub.ca

MONTAGNA SINGERS OF OTTAWA

Pres. Jules Bruehlmann, Tel: 613.736.0676
Vice Pres. Julia HayTel: 613-236-9551
Sect. Roger Aubrey, Tel: 819.684.5577
eMail: info@montagnasingers.com
www.montagnasingers.com

OTTAWA SWISS SENIORS CLUB

Kurt Portmann, Tel.: 613.742.0895,
eMail: kportmann@rogers.com
Werner Siegrist, Tel.: 613.235.9634,
eMail: wsiegrist@aol.com
Hans Peter Liedtke Tel: 613.562.2477
(evenings), eMail: hliecht@storm.ca
(evenings), Tel: 613.834.0461
(evenings), eMail: joe@hurschler.com
www.swisseniorsclub.com

SEAWAY VALLEY SWISS CLUB

Pres. Maurice Thurler, Tel: 613.774.0379
R.R.1, Mountain, ON, K0E 1S0
Secretary - Dora Theiler 613.774.3148
eMail: dttheiler@gmail.com

SWISS ALPHORN PLAYERS

Hans Spuehler 613.524.3381
Walter Spuehler 613.524.2588
eMail: spuehler@sympatico.ca

SWITZER ÖRGELI MUSI

Eastern Ontario Swiss Folk Band
Fabienne Thurler, Tel: 613.774.4359
11775 County Rd 43,
Winchester, ON K0C 2K0

OTTAWA VALLEY SWISS RIFLE ASSOC.

President - Jürg Zürcher Tel: 613.731.6111
3710 Sixth St. Ottawa ON K1T1K4
eMail: jzuercher@zuercher-smith-amond.com

OTTAWA SCHRAMMEL QUARTET

Old Viennese Music, Tel: 613.733.0164
John Wyslouzil eMail: ed095@ncf.ca

STUBENMUSI

Original Alpine Volksmusik
John Wyslouzil Tel: 613.733.0164
eMail: ed095@ncf.ca

ALPENTRIO OF OTTAWA

Maria, Karin & Andrea
Original Alpine Volks Songs
Maria Wyslouzil Tel: 613.224.2512

INTL. SKAT PLAYERS ASSOC.

Info Newsletter (ISPA-Canada Sect.)
Henry Keitel, Editor & Publisher
eMail: ispa.can.info@rogers.com
or hrkeitel@hotmail.com, www.ispaworld.org

MLA SCHÜTZEN - SHOOTING

Monday evenings from 7 pm
Werner Bachhuber 613.822.2007
eMail: wbachhuber@rogers.com

MLA SKAT - CARDS

Mondays 7 - 11 pm MLA Club
President: Efi Ridder 613.592.0414
eMail: eridder@2.95.ca
Tres. Rainer Triebe, Tel/Fax 613.826.1931
eMail: maryrainer@xplornet.com
Secretary: Marsha Clarke 613.269.2057
e-mail: m.jclarke@sympatico.ca

ABC BOWLING LEAGUE

Tuesdays 7:30 - 9:30pm, Merivale Lanes
1916 Merivale Road, Ottawa, Ontario
(just north of Slack Road)
President: Gisele Savoie 613.836.3191
eMail: qzelle@sympatico.ca
Info: Werner Bachhuber 613.822.2007
eMail: wbachhuber@rogers.com

MLA SOCCER - FUBBALL

Chris Roth 613.739.0319,
eMail: croth1636@rogers.com
Dieter Jaskulski 613.234.6070,
Uwe Spätling 613.692.0668

MLA SCHAFFKOPF- CARDS

Fridays 7 to 11 pm at MLA Club
Winfried Hillebrand 613.737.6723
eMail: whilebr@magma.ca

DEUTSCHE MARKENQUALITÄT !

Discover the benefits of custom made

ROLL SHUTTERS

from ALULUX Germany

to protect your home, cottage or business
and reduce your heating costs drastically !!!



Warm in Winter
Cool in Summer
Security all Year long

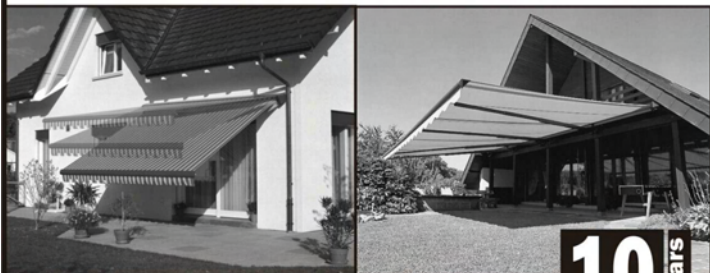
...and

trust the experience of the leader
in the European market of

AWNINGS & SHADE SYSTEMS

from STOBAG

and enjoy innovation and tradition.



For more information or
free estimates contact:

10 years
Warranty

insutec mols

Clemens Mols

RR 7, Perth, ON, K7H 3C9

e-mail: molsinsutec@xplornet.com

Phone: 613.326.0386

Fax: 613.326.0593

Visit our website: **molsinsutec.com**

Coming Events continued from page 27

Thur. Jun. 4. Begegnungen mit fremden Kulturen:

19h30 Musischer Zirkel, Roland Pirker: Über den Inhalt seines Buchs Begegnungen mit fremden Kulturen, Martin-Luther-Kirche. Info. Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Sun. Jun. 14. Swiss Luncheon:

11h00, by the Swiss Seniors Club at the Richelieu Center, 300 rue des Pères Blancs, Vanier. For information and reservations please contact: Annelies Dubach, Tel. 819 467 5264 or afdub67@sympatico.ca, Kurt Portmann, Tel: 613 742 0895 or kportmann@rogers.com, Werner Siegrist, Tel.: 613 235 9634 or wsiegrist@aol.com

Fri. Jun.19. Justin Kolb Piano Concert:

7 pm, with free admission, moderated by Francois Mai at the Sheraton Hotel, 150 Albert St., Ottawa. The pianist Justin Kolb will perform pieces by Beethoven, Mozart, Schubert and Robert Starer (the Austrian born composer of contemporary music who died in the United States in 2001). The moderation will be made by Francois Mai (author of the book about Beethoven titled "Love, Rage and Altered States: The Mind in Austrian Music") at the Arts Café. Info./inquiries, Tel: 613.789.1444 ext 233; eMail: ottawa-kf@bmeia.gv.at.

Sat. Jun. 20. Sonnenwendfeier bei Frau Gabi Kaindl:

Bitte bei Heidi-C. Temelie 613. 739.7315 rechtzeitig anmelden.

Sun. Jun. 21. OVSC Golf tournament:

11h45, 12th Annual by the Ottawa Valley Swiss Club at the Pakenham Highlands Golf Club. Pakenham, ON. The tournament will start at noon and end around 4:30 p.m. at the Pakenham Highlands Golf Club. Participants are asked to call the Pakenham Golf Club at 613-624-5550 to reserve a golf cart. For more information contact Pres. Michel Tadros, Tel: 613.744.4828, or Sect. Kati Lyon-Villiger, Tel: 819.281.9144. eMail: info@ottawavalleyswissclub.ca, www.ottawavalleyswissclub.ca

Sun. Jun. 21. Father's Day Buffet Lunch:

Doors open at 11 A.M. Serving begins at 11:30, at the Pembroke Germania Club, 15 Bennett Street, catered by Schmidt's Catering. Ticket Prices: Adult Members \$18, Non-members \$20. Children 5-10 years old \$9. Children under 5 eat free. Tickets available at: Turbo Graphics, 185 Pembroke St. West, Pembroke (beside Fraser's Clothing). Big Bend Pottery, 508 Lacroix Bay Road, Westmeath, 613.587.4403. Schmidt's Catering, 294 Whitewater Road, Pembroke, 613.735.5691. Website: www.GermaniaPembroke.ca

Thur. Jun. 25. Sängerfest:

The Montagna Singers will be participating in Calgary, Alberta. North American Swiss Singers Association (NASSA) Sängerfest June 25 - June 28th. For information Pres. Jules Bruehlmann, Tel. 613.736.0676 or Vice Pres. Julia HayTel: 613-236-9551, or Sect. Roger Aubrey, Tel. 819.684.5577. eMail: info@montagnasingers.com, www.montagnasingers.com

Thur. Jun. 25. Swiss Cultural Evening:

18h00, by the Embassy of Switzerland at the Drouin Farm in Casselman. Outdoor show by fair weather/indoor by rain. Food and Drinks available from 6PM on Show starts at 8PM. Swiss Culture Evening with the Thierstein Laufenthal Alphorn Group, Schlossbrünneli Yodel Club and the Aesch Accordion, Orchestra from Switzerland on USA/Canada Tour. In cooperation with the Ottawa Valley Swiss Club, Seaway Valley, Swiss Club, Montagna Singers, Swiss Seniors Club. Information eMail: vertretung@ott.rep.admin.ch, Tel: 613.235.1837 Fax: 613.563.1394, www.eda.admin.ch/canada

Sun. Jun. 28. Eine Nacht in Venedig:

14h00 Operetta (Johann Strauss), Sankt-Albertus-Kirche. Videoveranstaltung, Sonntagnachmittag um 1400 Uhr - nicht Sonntagabend. (Kaffe, Gebäck und Plauderstunde von 1400 bis 1500 Uhr, Film beginnt um 1500 Uhr). Info. Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Sun. July 12. Swiss Outdoor Event:

11h00, by the Swiss Seniors Club at the Richelieu Center, 300 rue des Pères Blancs, Vanier. For information and reservation please contact: Annelies Dubach, Tel. 819 467 5264 or afdub67@sympatico.ca, Kurt Portmann, Tel: 613 742 0895 or kportmann@rogers.com, Werner Siegrist, Tel.: 613 235 9634 or wsiegrist@aol.com

Events Update. To be up-to-date with German, Austrian, Swiss Community Events, please access the "Events Calendar" on the HBH News website: www.wamm.ca/~hbhnews

Coming Events Continued from page 28

Thur. Apr. 16. Liechtensteiner Mitagessen: from 11:00 am to 2.00 pm, a delicious meal from Liechtenstein organized by the Swiss Seniors Club at the Richelieu Centre, 300 Pères-Blancs Ave. Ottawa (Vanier). A presentation by Mr. Cyrill Sekerka, a citizen of Liechtenstein and Swiss Seniors Club member will make a presentation of the Principality of Liechtenstein. Cost per person: Members \$ 18.00, Non Members \$ 20.00. Reserve by April 14, 2009, Info/reservations contact: Annelies Dubach, Tel. 819.467.5264 or afdub67@sympatico.ca, Kurt Portmann, Tel: 613.742.0895 or kportmann@rogers.com, Werner Siegrist, Tel: 613.235.9634 or wsiegrist@aol.com

Thur. April 16. Stammtisch: at 20h00 by the Ottawa U German Club at 1848 Student Pub on Ottawa U campus. Info. eMail: uodeutschclub@gmail.com

Sat. Apr. 18. Jahreshauptversammlung - AGM: 13h00, at the St. Albertus Church 416 Parkdale Ave. Ottawa, findet die Jahreshauptversammlung statt, auf der ein Teil des Vorstands neu gewählt wird. Der Vorstand berichtet über die für den Verein wichtigen Ereignisse des Jahres 2008 und stellt den jährlichen Finanzbericht ab. Mitglieder haben die Gelegenheit, Fragen zu stellen, Kritik zu üben und Anregungen und Vorschläge zu unterbreiten. Dieses Jahr setzen wir zwei außerordentliche kulturelle Veranstaltungen auf das Programm, hoffen jedoch, dass sie bereits nächstes Jahr Bestandteil des regulären jährlichen Unterhaltungsprogramms sind, wenn sie auf Zuspruch stoßen. Deutscher Hilfsverein Ottawa. Anfragen sind zu richten an Ulla Robitschek, eMail: helios2@igs.net, oder Helmut Zobl eMail: hzobl@rogers.com.

Sun. Apr. 19. Die Entführung aus dem Serail: 14h00 Oper (W.A. Mozart), Sankt-Albertus-Kirche. Videoveranstaltung, Sonntagmittag um 1400 Uhr - nicht Sonntagabend. (Kaffe, Gebäck und Plauderstunde von 1400 bis 1500 Uhr, Film beginnt um 1500 Uhr). Info. Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Mon/Tue/Apr/ 20/ 21. Skat Tournament: 40th Anniversary MLA Skat Club Ottawa, Annual Skat Tournament. First Prize: \$500.00 (min. of 40 Participants) plus Trophy. A free "roast pig on a spit" dinner on Monday for registered players. Kitchen and Bar Services will operate throughout the tournament at the Maple Leaf-Almrausch Club 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester). Registration: Elfi Ridder 613-592-0414, Fax 613-592-2055, eMail: eridder@295.ca, Rainer Triebe 613-826-1931, Fax 613.825.1932 eMail: maryrainer@xplornet.com. MLA Club 613.822.0737.

Tue/Wed/Apr/21/22. Mozart in China: 7 pm, an Austrian movie at the Library and Archives Canada, 395 Wellington St., Ottawa. The 2nd German Language Film Festival in Ottawa presents films from Austria, Germany and Switzerland. Info./inquiries, Tel: 613.789.1444 ext 233; eMail: ottawa-kf@bmeia.gv.at.

Fri. Apr. 24. Concordia Spring Concert: 7pm, by the Concordia Male and Female Choirs at St. Pauls Presbyterian Church, 971 Woodroffe Ave. Ottawa. Advance Tickets \$10 from Emmi Moll 613.822.2216 and Bob Peters Garage 613.722.4289, Tickets at the door \$15.

Sat. Apr. 25. Gemütlicher Nachmittag: 14h00, Sankt-Albertus-Kirche. Anmelden! Bitte bei Heidi-C. Temelie 613.739.7315 rechtzeitig anmelden.

Sat. Apr. 25. Montagna Spring Dance: Door opens 6pm. Annual Montagna Singers Spring Dance at the Ukrainian Hall 1000 Byron Ave. Ottawa. Entrance \$ 40.00 (including full Buffet Dinner). Dance band " Duo Oz ". Tombola and Door prize featuring singing by the Montagna Singers. For tickets call Gisele Odermatt at: 819.684.1978.

Sat. Apr. 25. Bayernabend: Doors open at 6 pm. 27th Annual Bavarian Evening at the German Club, 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester). A celebration of original Bavarian, Tirolian & Swiss Alpine culture with Folk music and Folkdance. Menu: Cream of Leek Soup, Beef Rolladen, Garlic Mashed Potatoes, Bavarian Red Cabbage, Schwarzwald Kirschkuchen, Coffee or Tea. Tickets are \$34 (including dinner). Special entertainment features, Die Lustigen Almdudler from Rochester, NY, Swiss Alp Horn Players and Swiss Yodelers. Tickets and more info contact Heidi Rausch at: 613.247.9102 or eMail: heidi.c.rausch@power.alstom.com. Visit us at www.mlac.ca.

Sun. Apr. 26. Handel's Messiah: at 3:00 pm, at St. Thomas the Apostle church at 2345 Alta Vista Drive/at Randall. Commemorating 250 years since the death of GF Handel, the Ottawa Brahms Choir with the Harmonia Choir of Ottawa and Statistics Canada Choir present Messiah, Handel's best loved oratorio. Conductor Kurt Ala-Kantti will direct the choir and the elbmesne ensemble orchestra and soloists Dayna Lamothe, soprano; D Kai Ma, counter-tenor; Keith Gomes, tenor; and Jean-Sébastien Kennedy, bass. Admission is \$15 in advance or \$18 at the door. Tickets will be available from the Leading Note at 370 Elgin, and from the European Delicatessen at 1541 Merivale Rd./at Capilano. To contact the Ottawa Brahms Choir, please call Ken Currie (613) 224-8317 or eMail Kcurrie@ncf.ca.

Sun. Apr. 26. Classical Music: 7 pm, free admission. A Concert with Jutta Puchhammer-Sedilot (viola) and Elise Desjardins (piano). They will perform music by Franz Schubert, Carl Reinecke, Robert Fuchs and others at the Arts Café, at the Sheraton Hotel, 150 Albert St., Ottawa. Info./inquiries, Tel: 613.789.1444 ext 233; eMail: ottawa-kf@bmeia.gv.at.

Sat. May 02. Swiss Stamp Collection Exhibition: by the Ottawa Valley Swiss Club, (location Saturday May 2nd and Sunday May 3rd to be announced). Information Pres. Michel Tadros, Tel: 613.744.4828, or Sect. Kati Lyon-Villiger, Tel: 819.281.9144. eMail: info@ottawavalleysswissclub.ca, www.ottawavalleysswissclub.ca

Sat. May. 2. Schützenfest: Annual Shooters' Fest (dinner-dance) at the Maple Leaf-Almrausch Club 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester). Dance music by the Montreal Edelweiss Band. Menu: Caesar salad, Roast Pork, roasted potatoes, red cabbage, mousse cake, and coffee. Organized by the MLA Shooters. Tickets \$ 30 (incl. Dinner!), Info. Werner Bachhuber, Tel: 613.822.2007.

Wed. May 6. Wilhelm Gustloff: 18h00, at the St. Albertus Church, 416 Parkdale Ave., Ottawa, zeigen wir den Spielfilm Wilhelm Gustloff, der von einem tragischen Ereignis während der letzten Kriegsmonate 1945 handelt. Die Gustloff, ein Schiff mit tausenden von Flüchtlingen aus Ost-Preußen und verwundeten Soldaten an Bord, wurde auf dem Weg nach Westen von einem russischen U-Boot auf der Ostsee versenkt. Die zweite kulturelle Veranstaltung ist dann am 26. September und wird sich mit dem Dichter und Dramatiker Friedrich Schiller befassen, dessen 250. Geburtstag sich im Jahr 2009 jährt. Deutscher Hilfsverein Ottawa. Anfragen sind zu richten an Ulla Robitschek, eMail: helios2@igs.net, oder Helmut Zobl eMail: hzobl@rogers.com.

Thur. May 7. Lessings Bühnenstück: 19h30 Musischer Zirkel, Minna von Barnhelm (Film), Martin-Luther-Kirche. Info. Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Fri. May 8. Im Juli: von 19h30 bis 21h30. (Raum 1124 - das Amphitheater) Deutsches Kino an der Universität Saint Paul, 223 Main Street, Ottawa, von Fatih Akin (2000) mit Christiane Paul und Moritz Bleibtreu. Der Film verfolgt die abenteuerliche Reise eines biedereren, aber verliebten Lehrers von Hamburg nach Istanbul, wo er die Liebe seines Lebens, die Türkin Melek, zu finden hofft. Auf dem Weg dorthin begleitet ihn die flippige Schmuckverkäuferin Juli, die schon lange in ihn verliebt ist. Ehe der spießige Daniel erkennen kann, dass Juli eigentlich die Frau für ihn ist, wird er verführt, verprügelt, ausgeraubt, und in einem fremden Land unschuldig verhaftet. Ein heiteres Road Movie durch die Hitze eines europäischen Sommers. Info. Lidija Bakovic, Koordinatorin, Goethe-Institut Ottawa at Saint-Paul University, Tel: 613.232.9000, eMail: lidija.bakovic@montreal.goethe.org, www.goethe.de/ottawa

Sat. May 09. Tulip Festival Concert: 13h00, hosted by the Embassy of Switzerland at Dows Lake. Information eMail: vertretung@ott.rep.admin.ch, Tel: 613.235.1837 Fax: 613.563.1394, www.eda.admin.ch/canada.

Sun. May 10. Mother's Day Buffet Lunch: Doors open at 11 A.M. Serving begins at 11:30 at the Pembroke Germania Club, 15 Bennett Street, catered by Schmidt's Catering. Tickets Prices: Adult Members \$18, Non-members \$20. Children 5-10 years old \$9. Children under 5 eat free. Tickets available at: Turbo Graphics, 185 Pembroke St. West, Pembroke (beside Fraser's Clothing). Big Bend Pottery, 508 Lacroix Bay Road, Westmeath, 613.587.4403. Schmidt's Catering, 294 Whitewater Road, Pembroke, 613.735.5691. Website: www.GermaniaPembroke.ca

Sun. May 17. Kaiserjagd im Salzkammergut: 14h00 Video (1955), Elma Karlowa, Hans von Borsody, Martin-Luther-Kirche. Videoveranstaltung, Sonntagmittag um 1400 Uhr - nicht Sonntagabend. (Kaffe, Gebäck und Plauderstunde von 1400 bis 1500 Uhr, Film beginnt um 1500 Uhr). Info. Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Sun. May 17. Haydn and the Women: 7 pm, with free admission. A concert evening with Austrian pianist Sigrid Trummer who will perform her program "Haydn and the women" at the Arts Café. Location: Sheraton Hotel, 150 Albert St., Ottawa. Info./inquiries, Tel: 613.789.1444 ext 233; eMail: ottawa-kf@bmeia.gv.at.

Sat. May 23. Concordia Spring Dance: Doors open at 6 pm by the Concordia Male and Female Choirs at the Ukrainian Hall, at 1000 Byron Ave. Ottawa. Dinner at 7 pm. Dance Music by the Montreal Edelweiss Band. Advance Tickets \$ 30 (includes dinner) from Emmi Moll 613-822-2216 and Bob Peters Garage 613.722.4289.

Sat. May 30. Bunter Nachmittag: 14.00 h, Sankt-Albertus-Kirche. Anmelden! Bitte bei Heidi-C. Temelie 613.739.7315 rechtzeitig anmelden.

June Events on page 26

Mon. Mar. 2: Abschied von gestern: at 8:30 pm, German Cinema series with English subtitles (Yesterday Girl), dir. Alexander Kluge, 1966. At the University of Ottawa, pavilion Colonel By Building C03, 161 Louis Pasteur St. Admission is free. Info. Joerg Esleben eMail: Joerg.Esleben@uottawa.ca

Thur. Mar. 5. Herbert Weber - Friedrich der Große: 19h30 Musischer Zirkel, Martin-Luther-Kirche. Info. Österreichische Gesellschaft Ottawa, eMail: Roland1@Austrian-Canadian-Council.ca Tel: 613.521.3603.

Sun. Mar. 08. Vortrag/Workshop: 14h00 - 17h30 Uhr Saint-Paul Universität. Raum 104, im Goethe-Institut mit dem Berliner Soziologen Benno Fischer über die deutsche Geschichte nach 1945. Dr. Phil. Benno Fischer, Wie wir wurden - was wir sind: Deutsche Identitäten. Die Beschreibung des Workshops finden Sie unter: www.goethe.de/ottawa. Info. Lidija Bakovic eMail: lidija.bakovic@montreal.goethe.org, Tel: (613) 232-9000.

Sun. Mar. 08. Annual General Meeting: of the Pembroke Germania Club, 15 Bennett Street. All members in good standing are entitled to vote. Please bring your 2009 membership card with you. As this is an election year, a new executive will be chosen at this meeting. Light refreshments will be served. Website: www.GermaniaPembroke.ca

Mon. Mar. 9: Deutschland im Herbst: at 8:30 pm, German Cinema series with English subtitles, (Germany in Autumn), various directors, 1978. At the University of Ottawa, pavilion Colonel By Building C03, 161 Louis Pasteur St. Admission is free. Info. Joerg Esleben, eMail: Joerg.Esleben@uottawa.ca

Fri. Mar. 13. Lichter: 19h30 bis 21h30 (Raum 1124 - das Amphitheater) von Deutsches Kino an der Universität Saint Paul, 223 Main Street, Ottawa, von Hans-Christian Schmid (2003) mit August Diehl und Herbert Knaup. Info. Lidija Bakovic, Koordinatorin, Goethe-Institut Ottawa at Saint-Paul University, office128, Tel: 613.232.9000, eMail: lidija.bakovic@montreal.goethe.org, www.goethe.de/ottawa

Sat. Mar. 14. Nachmittag der deutschen Städte und Regionen: 13h00, at the St. Albertus Church 416 Parkdale Ave. Ottawa. Kaffee und Kuchen wie immer. Deutscher Hilfsverein Ottawa. Anfragen sind zu richten an Ulla Robitschek, eMail: helios2@igs.net, oder Helmut Zobl eMail: hzobl@rogers.com.

Sun. Mar. 14. Die Strottern: 7 PM concert at the Arts Café, 395 Wellington St., Ottawa. Die Strottern (Winners of the Austrian World Music Award 2006) consisting of Klemens Lendl (voice/violin) & David Müller (guitar) present Buried Treasures: Songs from Vienna, together with Canadian guest performer Linsey Wellman (flute). Info./inquiries, Tel: 613.789.1444 ext 233; eMail: ottawa-kf@bmeia.gv.at

Sun. Mar. 15. Der Sternsteinhof: 14h00 Video (1976) nach dem Roman von Ludwig Anzengruber, Martin-Luther-Kirche. Videoveranstaltung, Sonntagnachmittag um 1400 Uhr. Info. Österreichische Gesellschaft Ottawa. Info. Hans Wyslouzil Tel: 613.733.0164.

Mon. Mar. 16. Die Kümmeltürkin geht: at 8:30 pm, German Cinema series with English subtitles (Melek leaves), dir. Jeanine Meerapfel, 1985. At the University of Ottawa, pavilion Colonel By Building C03, 161 Louis Pasteur St. Admission is free. Presented by the Department of Modern Languages and Literatures, University of Ottawa and the Embassy of the Federal Republic of Germany, with the support of the Goethe-Institute. Info. Joerg Esleben eMail: Joerg.Esleben@uottawa.ca.

Thur. Mar. 19. Sugar Shack Luncheon: 11h00 by the Swiss Seniors Club at the Vanier Sugar Shack located in the forest near the Richelieu Library. Park as usual at the Richelieu Parking, 300 Péres-Blancs, and follow the Swiss flags. Menu: Sugar Shack Lunch with freshly made maple syrup. Cost: Members \$ 18.00 - non members \$ 20.00 per person. Please make reservation before March 17, 2009! For information and reservations please contact: Annelies Dubach, Tel. 819.467.5264 or afdub67@sympatico.ca, Kurt Portmann, Tel: 613.742.0895 or kportmann@rogers.com, Werner Siegrist, Tel.: 613.235.9634 or wsiegrist@aol.com. (Note: Membership fees are due. \$ 40.00 Couple - \$ 30.00 Single)

Thur. Mar. 19. Stammtisch: at 20h00 by the Ottawa U German Club at 1848 Student Pub on Ottawa U campus. Info. eMail: uodeutschclub@gmail.com

Mon. Mar. 23. Nikolaikirche: at 8:30 pm, German Cinema series with English subtitles, dir. Frank Beyer, 1995. At the University of Ottawa, pavilion Colonel By Building C03, 161 Louis Pasteur St. Admission is free. Joerg Esleben eMail: Joerg.Esleben@uottawa.ca

Fri. Mar. 27. Annual General Meeting: of the Seaway Valley Swiss Club. Info. Dora Theiler 613.774.3148

Sat. Mar. 28. Spring Fling- Dance: doors open at 6pm at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. Schnitzel and Bratwurst dinners available at \$15.00 each. Dessert/coffee also available. Live music starts at 8:00 pm featuring "Diamond Heart" (young country/classic rock/pop band). Admission is \$10.00; each. Everyone is welcome! Table/Ticket Reservations: MLA Club Mgr. Bruce Mallon Tel: 613.822.0737, eMail: b4mallon@rogers.com. Visit us at our website: www.mlac.ca

Sun. Mar. 29. Concordia Ladies Choir: at Martin Luther Church on Preston St. Ottawa.

Mon. Mar. 30. Das Wunder von Bern: at 8:30 pm, German Cinema series with English subtitles (The Miracle of Bern), dir. Sönke Wortmann, 2003. At the University of Ottawa, pavilion Colonel By Building C03, 161 Louis Pasteur St. Admission is free. Presented by the Department of Modern Languages and Literatures, University of Ottawa and the Embassy of the Federal Republic of Germany, with the support of the Goethe-Institute. Info. Joerg Esleben eMail: Joerg.Esleben@uottawa.ca

Thur. Apr. 2. Elisabeth Meller: Die Welt der Oper: 19h30 Musischer Zirkel, Martin-Luther-Kirche. Info. Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Thur. Apr. 2. Stammtisch: at 20h00 by the Ottawa U German Club at 1848 Student Pub on Ottawa U campus. Info. eMail: uodeutschclub@gmail.com

Sat. Apr. 04. Miini Luscht, diin Fruscht: 18h00, Ottawa Valley Swiss Club at St. Richard's Anglican Church, 8 Withrow (Rossland & Merivale). Swiss Club Toronto Theatre Group Theateraufführung 2009 "Miini Luscht, diini Fruscht" Lustspiel in 3 Akten von Hans Wälti. The play is in Swiss German. For more information contact Pres. Michel Tadros, Tel: 613.744.4828, or Sect. Kati Lyon-Villiger, Tel: 819.281.9144. eMail: info@ottawavalleysswissclub.ca, www.ottawavalleysswissclub.ca

Sun. Apr. 5. Annual General Meeting: at the Maple Leaf-Almrausch Club 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester). Lunch at noon, AGM at 2 pm.) info: Bruce Mallon (Club Mgr), 613.822-0737, B4Mallon@Rogers.com.

Mon. Apr. 6. Gegen die Wand: German Cinema series at 8:30 pm, with English subtitles (Head-On), dir. Fatih Akin, 2004, at the University of Ottawa, pavilion Colonel By Building C03, 161 Louis Pasteur St. Admission is free. Presented by the Department of Modern Languages and Literatures, University of Ottawa and the Embassy of the Federal Republic of Germany, with the support of the Goethe-Institute. Info. Joerg Esleben eMail: Joerg.Esleben@uottawa.ca

Wed. Apr. 8. Halz Maul und Spiel: at 8:00 pm The German Punk rock band "Halz Maul und Spiel" (a group of 18-20 year old musicians) will be playing at 1848, (Student Pub on Ottawa U campus) free admission during their tour organized by the Goethe Institute. Dr. Joerg Esleben is helping to organize this event and would like to ask all members of the German club who live close to, or on campus, to take in a member of the band for the evening of the 8th of April until April 9th. The band-members would probably have a better time in Ottawa staying with locals rather than staying at a youth hostel. Also, the hosts could probably have a great deal of fun as well! We would be grateful to hear back from you as soon as possible, as the stay of the band needs to be planned as soon as possible. The exact details of the performance will be sent out soon. Thank you in advance, Joerg Esleben & Ottawa U German Club Executives. Reply to: jesleben@uottawa.ca or uodeutschclub@gmail.com

Fri. Apr. 10. Angst essen Seele auf: (Raum 1124 - das Amphitheater) von 19.30 bis 21.30Uhr. Deutsches Kino an der Universität Saint Paul, 223 Main Street, Ottawa, von Rainer W. Fassbinder (1974) mit Brigitte Mira Emmi. Eine ältere Putzfrau, liebt und heiratet Ali, einen weit jüngeren Gastarbeiter aus Marokko. Emmis Verwandte und die Nachbarschaft reagieren mit Unverständnis, bis sie die Verwertbarkeit des Paares entdecken. Doch der Druck, der auf den beiden lastet, ist zu groß. Ein "Film über die Liebe", die, wie Fassbinder es sagt, "eigentlich unmöglich ist, aber eben doch eine Möglichkeit". Info. Lidija Bakovic, Koordinatorin, Goethe-Institut Ottawa at Saint-Paul University, office128, Tel: 613.232.9000, eMail: lidija.bakovic@montreal.goethe.org, www.goethe.de/ottawa

Sun. Apr. 12. Easter Buffet Lunch: Doors open at 11 am. Serving begins at 11:30 at the Pembroke Germania Club, 15 Bennett Street, catered by Schmidt's Catering, featuring ham and roast beef. Tickets Prices: Adults: Members \$18, Non-members \$20. Children 5-10 years old \$9. Children under 5 eat free. Tickets available at: Turbo Graphics, 185 Pembroke St. West, Pembroke (beside Fraser's Clothing). Big Bend Pottery, 508 Lacroix Bay Road, Westmeath, 613.587.4403. Schmidt's Catering, 294 Whitewater Road, Pembroke, 613.735.5691. Website: www.GermaniaPembroke.ca